

De Europæiske Fællesskabers Tidende

ISSN 0378-6994

L 351

33. årgang

15. december 1990

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

- * Rådets forordning (EØF) nr. 3609/90 af 11. december 1990 om ændring af forordning (EØF) nr. 1678/85 om fastsættelse af de omregningskurser, der skal anvendes i landbrugssektoren 1
- * Rådets forordning (EØF) nr. 3610/90 af 11. december 1990 om åbning og forvaltning af fællesskabstoldkontingenter for visse landbrugsprodukter samt visse kemiske og industrielle produkter (1991) 2
- * Rådets forordning (EØF) nr. 3611/90 af 11. december 1990 om åbning og forvaltning af et autonomt fællesskabstoldkontingent for avispapir (1990) og om udvidelse af dette kontingent til også at omfatte visse andre former for papir 5
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 3612/90 af 14. december 1990 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug ... 7
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 3613/90 af 14. december 1990 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes ... 9
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 3614/90 af 14. december 1990 om fastsættelse af importafgifterne for ris og brudris 11
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 3615/90 af 14. december 1990 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for ris og brudris skal forhøjes 13
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 3616/90 af 14. december 1990 om tilpasning af landbrugsomregningskursen for svinekød i Det Forenede Kongerige og Spanien 15
- * Kommissionens forordning (EØF) nr. 3617/90 af 11. december 1990 om indførelse af en midlertidig antidumpingtold på importen af visse svejsede rør, af jern og ulegeret stål, med oprindelse i Tyrkiet og Venezuela og om godtagelse af tilsagn afgivet i forbindelse med denne import 17

★ Kommissionens forordning (EØF) nr. 3618/90 af 13. december 1990 om genindførelse af opkrævning af told for varer henhørende under KN-kode 3901 20 00 og med oprindelse i Mexico, som er præferenceberettiget i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 3896/89	23
Kommissionens forordning (EØF) nr. 3619/90 af 13. december 1990 om åbning af licitationer over støtte til privat oplagring af hele og halve slagtekroppe af lam	24
★ Kommissionens forordning (EØF) nr. 3620/90 af 14. december 1990 om bestemmelse af oprindelsen af kød og spiseligt slagteaffald af visse husdyr, fersk, kølet eller frosset	25
Kommissionens forordning (EØF) nr. 3621/90 af 14. december 1990 om fastsættelse af støtten for ærter, bønner, hestebønner og sødlupiner	26
★ Kommissionens forordning (EØF) nr. 3622/90 af 14. december 1990 om adgang til indgåelse af langfristede kontrakter om privat oplagring af bordvin, druemost, koncentreret druemost og rektificeret koncentreret druemost for produktionsåret 1990/91	33
Kommissionens forordning (EØF) nr. 3623/90 af 14. december 1990 om ændring af de monetære udligningsbeløb for korn	36
★ Kommissionens forordning (EØF) nr. 3624/90 af 14. december 1990 om ændring af forordning (EØF) nr. 1836/90 om foranstaltninger med henblik på forsyning i produktionsåret 1990/91 af de portugisiske raffinaderier med råukker af sukkerroer, der er høstet i Fællesskabet	43
★ Kommissionens forordning (EØF) nr. 3625/90 af 14. december 1990 om ændring af forordning (EØF) nr. 3483/90 om overgangsforanstaltninger for anvendelse af ordningen med tiltrædelsesudligningsbeløb for olivenolie	44

II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Kommissionen

90/645/EØF :

★ Kommissionens beslutning af 28. november 1990 om en procedure i henhold til EØF-Traktatens artikel 85 (sag IV/32.877 — Bayer Dental)	46
--	----

90/646/EØF :

★ Kommissionens beslutning af 6. december 1990 om en første tildeling til Italien af en del af de midler, der skal opføres på 1991-budgettet for levering af levnedsmidler fra interventionslagre til nærmere bestemte organisationer med henblik på uddeling til de socialt dårligst stillede personer i Fællesskabet	51
--	----

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 3609/90

af 11. december 1990

om ændring af forordning (EØF) nr. 1678/85 om fastsættelse af de omregningskurser, der skal anvendes i landbrugssektoren

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og om de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2205/90 ⁽²⁾, særlig artikel 2, stk. 3,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

De landbrugsomregningskurser, der anvendes i dag, blev fastsat ved forordning (EØF) nr. 1678/85 ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3578/90 ⁽⁴⁾;

de faste beløb, der især tjener til at finansiere oplagringen af interventionsprodukter, og som er omhandlet i artikel 6 i forordning (EØF) nr. 1883/78 ⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 787/89 ⁽⁶⁾, fastsættes ensartet i ecu; under hensyn til arten af og formålet med de pågældende

beløb bør de omregnes ved hjælp af en landbrugsomregningskurs, hvis værdi er den samme i alle medlemsstater og for alle berørte sektorer; denne kurs bør i så stor udstrækning som muligt svare til de faktiske økonomiske forhold —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EØF) nr. 1678/85 indsættes følgende som artikel 2c:

»Artikel 2c

Omregningen til national valuta af de faste beløb, der er omhandlet i artikel 6 i forordning (EØF) nr. 1883/78, sker ved anvendelse af de kurser, der er omhandlet i artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1676/85.»

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. december 1990.

På Rådets vegne

V. SACCOMANDI

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 201 af 31. 7. 1990, s. 9.

⁽³⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 11.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 349 af 13. 12. 1990, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 216 af 5. 8. 1978, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 85 af 30. 3. 1989, s. 1.

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 3610/90

af 11. december 1990

om åbning og forvaltning af fællesskabstoldkontingenter for visse landbrugsprodukter samt visse kemiske og industrielle produkter (1991)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 28,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Produktionen i Fællesskabet af visse landbrugsprodukter samt visse kemiske og industrielle produkter vil i 1991 være utilstrækkelig til at dække behovet i Fællesskabets forarbejdningsindustrier; derfor vil Fællesskabets forsyning med disse produkter for en ikke ubetydelig dels vedkommende afhænge af indførsler fra tredjelande; Fællesskabets mest påtrængende behov for forsyninger med de pågældende produkter bør omgående dækkes på de gunstigste betingelser; der bør åbnes fællesskabstoldkontingenter med nedsat toldsats eller nultold for en periode indtil 31. december 1991 og med passende mængder, der tager hensyn til nødvendigheden af ikke at forstyrre ligevægten på markedet for disse produkter og opbygningen eller udviklingen af fællesskabsproduktionen;

det bør navnlig sikres, at alle Fællesskabets importører har lige og vedvarende adgang til de nævnte kontingenter, samt at der indtil de er opbrugt, ved enhver indførsel af

de pågældende produkter i samtlige medlemsstater uden afbrydelse anvendes de for disse kontingenter fastsatte satser;

de nødvendige foranstaltninger bør træffes for at sikre en effektiv forvaltning på fællesskabsplan af disse toldkontingenter, idet der gives medlemsstaterne mulighed for på kontingenterne at trække de mængder, der svarer til de faktiske indførsler; denne form for forvaltning kræver et snævert samarbejde mellem medlemsstaterne og Kommissionen, som især skal kunne følge udnyttelsesgraden af kontingentmængderne og underrette medlemsstaterne herom;

da Kongeriget Belgien, Kongeriget Nederlandene og Stortogtugdømmet Luxembourg er forenet i og repræsenteres af Den Økonomiske Union Benelux, kan enhver disposition vedrørende forvaltningen af de mængder, der trækkes af denne økonomiske union, træffes af et af dens medlemmer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Fra 1. januar til 31. december 1991 suspenderes toldsatserne ved indførsel af nedenstående produkter til de niveauer og inden for rammerne af de fællesskabstoldkontingenter, som er anført for hver enkelt vare:

Løbenummer	KN-kode (a)	Varebeskrivelse	Kontingents størrelse	Kontingents toldsats (%)
09.2713	ex 2008 60 19 ex 2008 60 39	Lyskødede søde kirsebær, tilsat alkohol, med en diameter på 18,9 mm eller derunder, uden sten, bestemt til fremstilling af chokoladevarer (1): — med indhold af sukker på over 9 vægtprocent — med indhold af sukker på 9 vægtprocent og derunder	2 000 tons	10 + AGR 10
09.2707	ex 2933 90 90	2,2-methylen-bis[4-(1,1,3,3-tetramethylbutyl)-6-(2H-benzotriazol-2-yl)phenol]	40 tons	0
09.2727	ex 3902 90 00	Syntetisk polvaltaoletin med en viskositet på ikke over $38 \times 10^{-6} \text{ m}^2 \text{ s}^{-1}$ (38 centistoke) ved 100 °C målt efter ASTM D 445	4 000 tons	0
09.2741	ex 8104 11 00	Ubearbejdet magnesium, med en renhed på mindst 99,95 %, i form af ingots, bestemt til fremstilling af elementer til brug i den nukleare industri (1)	1 500 tons	0
09.2743	ex 3806 90 00	Colophoniumekstrakt (fra træ) opløseligt i acyklisk kulbrinte, med indhold af harpikssyre på ikke over 30 vægtprocent	1 190 tons	0
09.2797	ex 8540 41 00	Magnetroner til fortsatte bølger med en udgangseffekt på under 1 000 W, bestemt til fremstilling af mikrobølgeovne (1)	1 500 000 stk.	0

(a) Se Taric-koder i bilaget.

(1) Kontrollen med anvendelse til dette særlige formål sker i henhold til de fællesskabsbestemmelser, der er udstedt på dette område.

2. Inden for disse kontingenter anvender Kongeriget Spanien og Den Portugisiske Republik toldsatser, der er beregnet i henhold til bestemmelserne herom i tiltrædelsesakten af 1985.

Artikel 2

De i artikel 1 omhandlede toldkontingenter forvaltes af Kommissionen, der kan træffe de nødvendige administrative foranstaltninger, for at sikre en effektiv administration af disse.

Artikel 3

Hvis en importør i en medlemsstat indgiver en angivelse om overgang til fri omsætning med anmodning om præferencebehandling for et produkt, der er omhandlet i denne forordning, og hvis toldmyndighederne imødekommer denne anmodning, trækker denne medlemsstat ved meddelelse til Kommissionen på den tilsvarende kontingentmængde en mængde, som svarer til behovet.

Anmodninger om sådanne træk med oplysninger om datoen for antagelsen af de nævnte angivelser skal straks fremsendes til Kommissionen.

Trækkene tillades af Kommissionen under hensyn til datoen for, hvornår toldmyndighederne i den pågældende

medlemsstat har antaget angivelserne om overgang til fri omsætning, i det omfang den resterende kontingentmængde giver mulighed herfor.

Hvis en medlemsstat ikke udnytter de trukne mængder, tilbagefører den hurtigst muligt disse til den tilsvarende kontingentmængde.

Hvis de mængder, der er anmodet om, overstiger den disponible rest af kontingentmængden, sker tildelingen i forhold til de mængder, der er anmodet om. Medlemsstaterne underrettes af Kommissionen om de træk, der er foretaget.

Artikel 4

Medlemsstaterne sikrer importørerne af de pågældende produkter lige og kontinuerlig adgang til kontingenterne, så længe den resterende kontingentmængde giver mulighed herfor.

Artikel 5

Medlemsstaterne og Kommissionen arbejder snævert sammen for at sikre, at denne forordning overholdes.

Artikel 6

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1991.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. december 1990.

På Rådets vegne

V. SACCOMANDI

Formand

*BILAG***Taric-kode**

Løbenummer	KN-kode	Taric-kode
09.2713	ex 2008 60 19	* 10
	ex 2008 60 39	* 10
09.2707	ex 2933 90 90	* 21
09.2727	ex 3902 90 00	* 95
09.2741	ex 8104 11 00	* 30
09.2743	ex 3806 90 00	* 30
09.2797	ex 8540 41 00	* 91

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 3611/90

af 11. december 1990

om åbning og forvaltning af et autonomt fællesskabstoldkontingent for avispapir (1990) og om udvidelse af dette kontingent til også at omfatte visse andre former for papir

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 28,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger :

Ved forordning (EØF) nr. 3379/89⁽¹⁾ har Rådet for året 1990 åbnet et aftalemæssigt fællesskabstoldkontingent for avispapir, hvis oprindelige mængde på 650 000 tons er blevet forhøjet med 30 000 tons ved forordning (EØF) nr. 3230/90⁽²⁾; på grundlag af de i øjeblikket foreliggende økonomiske oplysninger er der ingen tvivl om, at dette kontingents totale mængde ikke kan dække alle indførslerne fra tredjelande indtil den 31. december 1990; på dette grundlag og under hensyntagen til de yderligere muligheder, som fællesskabsproduktionen giver, kan mængden, der ikke dækkes af kontingentet, anslås til 50 000 tons; det er i Fællesskabets interesse at vedtage indførsel til nultold af denne mængde ved at åbne et nyt autonomt toldkontingent;

det bør særlig navnlig sikres, at alle importører har lige og kontinuerlig adgang til kontingentet, og at der, indtil

kontingentet er opbrugt, ved enhver indførsel uden afbrydelse anvendes den for dette kontingent fastsatte sats; de nødvendige foranstaltninger bør træffes for at sikre en effektiv fællesskabsforvaltning af dette toldkontingent, idet der gives medlemsstaterne mulighed for at trække de mængder, der svarer til deres faktiske indførsler, på kontingentmængderne; denne form for forvaltning kræver et snævert samarbejde mellem medlemsstaterne og Kommissionen;

da Kongeriget Belgien, Kongeriget Nederlandene og Stortogdømmet Luxembourg er forenet i og repræsenteres af Den Økonomiske Union Benelux, kan enhver disposition vedrørende forvaltningen af dette kontingent træffes af et af dens medlemmer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

Artikel 1

1. Fra 1. november til 31. december 1990 suspenderes toldsatsen ved indførsel fra tredjelande af nedennævnte vare til det niveau og inden for rammerne af det fællesskabstoldkontingent, som er anført herfor :

Løbe-nummer	KN-kode	Varebeskrivelse	Kontingentmængde (tons)	Kontingenttold (%)
09.2801	4801 00 10	Avispapir ⁽¹⁾	50 000	0

⁽¹⁾ Henførsel under denne underposition sker på betingelser fastsat i henhold til relevante fællesskabsbestemmelser.

2. Inden for dette toldkontingent anvender Kongeriget Spanien og Republikken Portugal toldsats, der er beregnet i henhold til bestemmelserne herom i tiltrædelsesakten.

3. De indførsler af avispapir, som allerede er fritaget for told i henhold til en anden toldpræferenceordning, kan ikke afskrives på toldkontingentet.

4. Medlemsstaterne kan på dette kontingent afskrive de øvrige former for papir, der bortset fra bestemmelsen vedrørende vandlinjer er i overensstemmelse med defini-

tionen på avispapir i supplerende bestemmelse nr. 1 til kapitel 48, og som henhører under KN-kode 4801 00 90.

Artikel 2

Det i artikel 1 omhandlede toldkontingent forvaltes af Kommissionen, der kan træffe de nødvendige administrative foranstaltninger for at sikre en effektiv administration af kontingentet.

Artikel 3

Hvis en importør i en medlemsstat indgiver en angivelse om overgang til fri omsætning med anmodning om præferencebehandling for en vare omhandlet i denne forordning, og hvis toldmyndighederne antager denne

⁽¹⁾ EFT nr. L 326 af 11. 11. 1989, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 310 af 9. 11. 1990, s. 5.

angivelse, trækker denne medlemsstat ved meddelelse til Kommissionen en mængde, som svarer til behovet på kontingentmængden.

Anmodninger om sådanne træk med oplysninger om datoen for antagelsen af de nævnte angivelser skal straks fremsendes til Kommissionen.

Trækkene tillades af Kommissionen under hensyn til datoen for, hvornår toldmyndighederne i den pågældende medlemsstat har antaget angivelserne til fri omsætning, og forudsat at den resterende kontingentmængde giver mulighed herfor.

Såfremt en medlemsstat ikke udnytter de trukne mængder, tilbagefører den snarest muligt disse til kontingentmængden. Hvis de mængder, der er anmodet om, overstiger den disponible rest af kontingentmængden, sker tildelingen i forhold til de mængder, der er anmodet om. Medlemsstaterne underrettes af Kommissionen herom.

Artikel 4

1. Medlemsstaterne sikrer importørerne af den pågældende varer lige og kontinuerlig adgang til kontingentet,

så længe den resterende kontingentmængde giver mulighed herfor.

2. Medlemsstaterne træffer alle hensigtsmæssige foranstaltninger for at sikre, at de i artikel 1 nævnte former for papir opfylder de foreskrevne betingelser, inden de omfattes, af dette toldkontingent.

Kontrollen med, at varen anvendes til det foreskrevne særlige formål, udføres i henhold til fællesskabsbestemmelserne herom.

Artikel 5

Medlemsstaterne og Kommissionen arbejder snævert sammen for at sikre, at denne forordning overholdes.

Artikel 6

Denne forordning træder i kraft den syvende dag efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. december 1990.

På Rådets vegne

V. SACCOMANDI

Formand

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3612/90

af 14. december 1990

om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1340/90⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 5,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2205/90⁽⁴⁾, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, mel af hvede og rug og grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1801/90⁽⁵⁾ og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers

centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte korrektionsfaktor

— for de øvrige valutaer en omregningskurs på grundlag af de gennemsnitlige ecu-kurser, der offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, C-udgaven, i en nærmere fastlagt periode, multipliceret med den i foregående led omhandlede faktor;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 13. december 1990;

ovennævnte justeringsfaktor anvendes på alle elementer til beregning af importafgifterne, herunder ækvivalenskoeficienterne;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 1801/90, på de tilbudspriser og de dagsnoteringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Importafgifterne for de i artikel 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte produkter fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 15. december 1990.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. december 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 134 af 28. 5. 1990, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 201 af 31. 7. 1990, s. 9.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 167 af 30. 6. 1990, s. 8.

BILAG

til Kommissionens forordning af 14. december 1990 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(ECU/ton)

KN-kode	Afgift	
	Portugal	Tredjelande
0709 90 60	29,58	142,64 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0712 90 19	29,58	142,64 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1001 10 10	24,85	199,74 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
1001 10 90	24,85	199,74 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
1001 90 91	29,99	167,45
1001 90 99	29,99	167,45
1002 00 00	55,10	156,16 ⁽⁶⁾
1003 00 10	46,40	149,84
1003 00 90	46,40	149,84
1004 00 10	38,04	145,90
1004 00 90	38,04	145,90
1005 10 90	29,58	142,64 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	29,58	142,64 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	46,40	146,39 ⁽⁴⁾
1008 10 00	46,40	64,22
1008 20 00	46,40	128,48 ⁽⁴⁾
1008 30 00	46,40	75,10 ⁽⁵⁾
1008 90 10	⁽⁷⁾	⁽⁷⁾
1008 90 90	46,40	75,10
1101 00 00	55,84	249,29
1102 10 00	90,99	233,30
1103 11 10	51,84	321,80
1103 11 90	59,40	268,32

⁽¹⁾ For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

⁽²⁾ I henhold til forordning (EØF) nr. 715/90 opkræves ingen importafgift ved direkte indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier i de franske oversøiske departementer.

⁽³⁾ For majs med oprindelse i AVS-staterne eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,81 ECU pr. ton.

⁽⁴⁾ For hirse og sorghum med oprindelse i AVS-staterne eller OLT opkræves importafgiften ved indførsel i Fællesskabet i henhold til forordning (EØF) nr. 715/90.

⁽⁵⁾ For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

⁽⁶⁾ Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 (EFT nr. L 142 af 9. 6. 1977, s. 10) og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71 (EFT nr. L 271 af 10. 12. 1971, s. 22).

⁽⁷⁾ Ved import af det under KN-kode 1008 90 10 henhørende produkt (triticale) opkræves dog importafgiften for rug.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3613/90

af 14. december 1990

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for
korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1340/
90⁽²⁾, særlig artikel 15, stk. 6,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85
af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de veks-
elskurser, der skal anvendes inden for den fælles land-
brugspolitik rammer⁽³⁾, senest ændret ved forordning
(EØF) nr. 2205/90⁽⁴⁾, særlig artikel 3,under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg,
og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for korn og
malt skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forord-
ning (EØF) nr. 1802/90⁽⁵⁾ og de senere forordninger, der
ændrer denne;for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må
det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes
inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes
en omregningskurs, der er baseret på disse valutaerscentralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1,
sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte
korrektionsfaktor— for de øvrige valutaer en omregningskurs på grundlag
af de gennemsnitlige ecu-kurser, der offentliggøres i
De Europæiske Fællesskabers Tidende, C-udgaven, i
en nærmere fastlagt periode, multipliceret med den i
foregående led omhandlede faktor;disse kurser er de kurser, der noteres fra den
13. december 1990;de nuværende cif-priser, herunder cif-priserne ved
terminskøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for
tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overens-
stemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75
omhandlede præmier, hvormed de forudfastsatte import-
afgifter for korn og malt kommende fra Portugal skal
forhøjes, fastsættes til nul.2. De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75
omhandlede præmier, hvormed de forudfastsatte import-
afgifter for korn og malt kommende fra tredjelande skal
forhøjes, fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 15. december 1990.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. december 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 134 af 28. 5. 1990, s. 1.⁽³⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.⁽⁴⁾ EFT nr. L 201 af 31. 7. 1990, s. 9.⁽⁵⁾ EFT nr. L 167 af 30. 6. 1990, s. 11.

BILAG

til Kommissionens forordning af 14. december 1990 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

A. Korn og mel

KN-kode	Løbende måned 12	(ECU/ton)		
		1. term. 1	2. term. 2	3. term. 3
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 10	0	0	0	0
1001 10 90	0	0	0	0
1001 90 91	0	22,06	22,06	21,43
1001 90 99	0	22,06	22,06	21,43
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	30,90	30,90	30,01

B. Malt

KN-kode	Løbende måned 12	(ECU/ton)			
		1. term. 1	2. term. 2	3. term. 3	4. term. 4
1107 10 11	0	39,27	39,27	38,15	38,15
1107 10 19	0	29,34	29,34	28,50	28,50
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3614/90
af 14. december 1990
om fastsættelse af importafgifterne for ris og brudris

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76
af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris ⁽¹⁾,
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1806/89 ⁽²⁾, særlig
artikel 11, stk. 2,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF)
nr. 833/87 af 23. marts 1987 om gennemførelsesbestem-
melser til Rådets forordning (EØF) nr. 3877/86 om
indførsel af langkornet, aromatisk ris af sorten Basmati,
henhørende under KN-kode 1006 10, 1006 20 og
1006 30 ⁽³⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 1546/87 ⁽⁴⁾,
særlig artikel 8, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne for ris og brudris er fastsat ved Kommis-
sionens forordning (EØF) nr. 3537/90 ⁽⁵⁾ —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Importafgifterne for de i artikel 1, stk. 1, litra a) og b), i
forordning (EØF) nr. 1418/76 nævnte produkter fastsættes
som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 17. december 1990.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. december 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 177 af 24. 6. 1989, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 80 af 24. 3. 1987, s. 20.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 144 af 4. 6. 1987, s. 10.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 344 af 8. 12. 1990, s. 5.

BILAG

til Kommissionens forordning af 14. december 1990 om fastsættelse af importafgifterne for ris og brudris

KN-kode	Portugal	Ordningen i forordning (EØF) nr. 3877/86	(ECU/ton)	
			AVS/OLT (¹⁾ (²)	Tredjelande (undtagen AVS/OLT) (³) (⁴)
1006 10 21	—	—	156,93	321,07
1006 10 23	—	245,75	160,23	327,66
1006 10 25	—	245,75	160,23	327,66
1006 10 27	—	245,75	160,23	327,66
1006 10 92	—	—	156,93	321,07
1006 10 94	—	245,75	160,23	327,66
1006 10 96	—	245,75	160,23	327,66
1006 10 98	—	245,75	160,23	327,66
1006 20 11	—	—	197,07	401,34
1006 20 13	—	307,19	201,19	409,58
1006 20 15	—	307,19	201,19	409,58
1006 20 17	—	307,19	201,19	409,58
1006 20 92	—	—	197,07	401,34
1006 20 94	—	307,19	201,19	409,58
1006 20 96	—	307,19	201,19	409,58
1006 20 98	—	307,19	201,19	409,58
1006 30 21	13,05	—	244,46	512,78
1006 30 23	12,97	462,30	296,31	616,40
1006 30 25	12,97	462,30	296,31	616,40
1006 30 27	12,97	462,30	296,31	616,40
1006 30 42	13,05	—	244,46	512,78
1006 30 44	12,97	462,30	296,31	616,40
1006 30 46	12,97	462,30	296,31	616,40
1006 30 48	12,97	462,30	296,31	616,40
1006 30 61	13,90	—	260,70	546,11
1006 30 63	13,90	495,59	318,04	660,78
1006 30 65	13,90	495,59	318,04	660,78
1006 30 67	13,90	495,59	318,04	660,78
1006 30 92	13,90	—	260,70	546,11
1006 30 94	13,90	495,59	318,04	660,78
1006 30 96	13,90	495,59	318,04	660,78
1006 30 98	13,90	495,59	318,04	660,78
1006 40 00	0,00	—	94,69	195,38

(¹) Med forbehold af anvendelsen af bestemmelserne i artikel 12 og 13 i forordning (EØF) nr. 715/90.

(²) I henhold til forordning (EØF) nr. 715/90 opkræves ingen importafgift ved direkte indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier i det oversøiske franske departement Réunion.

(³) Importafgiften for indførsel af ris til det oversøiske departement Réunion defineres i artikel 11a i forordning (EØF) nr. 1418/76.

(⁴) Importafgiften for ris med oprindelse i Bangladesh er fastsat ved forordning (EØF) nr. 3491/90.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3615/90

af 14. december 1990

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for ris og brudris skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76
af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris ⁽¹⁾,
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1806/89 ⁽²⁾, særlig
artikel 13, stk. 6, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for ris og brudris
skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forordning
(EØF) nr. 2513/90 ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF)
nr. 3538/90 ⁽⁴⁾;de nuværende priser, herunder cif-priserne ved ter-
minskøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de fortiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overens-
stemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*1. De præmier, hvormed de forudfastsatte import-
afgifter for ris og brudris med oprindelse i Portugal skal
forhøjes, fastsættes til nul.2. De præmier, hvormed de forudfastsatte import-
afgifter for ris og brudris med oprindelse i tredjelande skal
forhøjes, fastsættes som angivet i bilaget.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 17. december 1990.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. december 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 177 af 24. 6. 1989, s. 1.⁽³⁾ EFT nr. L 237 af 1. 9. 1990, s. 14.⁽⁴⁾ EFT nr. L 344 af 8. 12. 1990, s. 8.

BILAG

til Kommissionens forordning af 14. december 1990 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for ris og brudris skal forhøjes

(ECU/ton)

KN-kode	Løbende måned 12	1. term. 1	2. term. 2	3. term. 3
1006 10 21	0	0	0	—
1006 10 23	0	0	0	—
1006 10 25	0	0	0	—
1006 10 27	0	0	0	—
1006 10 92	0	0	0	—
1006 10 94	0	0	0	—
1006 10 96	0	0	0	—
1006 10 98	0	0	0	—
1006 20 11	0	0	0	—
1006 20 13	0	0	0	—
1006 20 15	0	0	0	—
1006 20 17	0	0	0	—
1006 20 92	0	0	0	—
1006 20 94	0	0	0	—
1006 20 96	0	0	0	—
1006 20 98	0	0	0	—
1006 30 21	0	0	0	—
1006 30 23	0	0	0	—
1006 30 25	0	0	0	—
1006 30 27	0	0	0	—
1006 30 42	0	0	0	—
1006 30 44	0	0	0	—
1006 30 46	0	0	0	—
1006 30 48	0	0	0	—
1006 30 61	0	0	0	—
1006 30 63	0	0	0	—
1006 30 65	0	0	0	—
1006 30 67	0	0	0	—
1006 30 92	0	0	0	—
1006 30 94	0	0	0	—
1006 30 96	0	0	0	—
1006 30 98	0	0	0	—
1006 40 00	0	0	0	0

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3616/90
af 14. december 1990**

om tilpasning af landbrugsomregningskursen for svinekød i Det Forenede Kongerige og Spanien

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 3578/88 af 17. november 1988 om gennemførelsesbestemmelser for ordningen med automatisk afvikling af negative monetære udligningsbeløb ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3219/90 ⁽²⁾, særlig artikel 7, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger :

I artikel 6a i Rådets forordning (EØF) nr. 1677/85 af 11. juni 1985 om monetære udligningsbeløb i landbrugssektoren ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2205/90 ⁽⁴⁾, er det fastsat, at en medlemsstats landbrugsomregningskurs tilpasses for at undgå fremkomsten af nye monetære udligningsbeløb ;

udviklingen i markedskursen for pund sterling og spanske pesetas i referenceperioden fra 5. til 11. december 1990 ville i princippet i betragtning af ændringen af den landbrugsomregningskurs, der blev fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1678/85 ⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3609/90 ⁽⁶⁾, ifølge artikel 2 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3153/85 ⁽⁷⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3672/89 ⁽⁸⁾, medføre en forhøjelse med virkning pr. 17. december 1990 af de udligningsbeløb, der gælder i Det Forenede Kongerige og Spanien for svinekød ; for at undgå dette er det nødvendigt at tilpasse landbrugsomregningskursen på en sådan måde, at fremkomsten af disse nye monetære udligningsbeløb undgås, samtidig med at de kriterier, der er omhandlet i artikel 7 i forordning (EØF) nr. 3578/88, overholdes —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

Artikel 1

I bilag XI til forordning (EØF) nr. 1678/85 affattes linjen vedrørende svinekød således :

Produkter	Landbrugsomregningskurs			
	1 ECU = ... £	Gældende indtil	1 ECU = ... £	Gældende fra
•Svinekød	0,794820	16. december 1990	0,800520	17. december 1990*

Artikel 2

I bilag V til forordning (EØF) nr. 1678/85 affattes linjen vedrørende svinekød således :

Produkter	Landbrugsomregningskurs			
	1 ECU = ... pta.	Gældende indtil	1 ECU = ... pta.	Gældende fra
•Svinekød	146,105	16. december 1990	147,393	17. december 1990*

⁽¹⁾ EFT nr. L 312 af 18. 11. 1988, s. 16.

⁽²⁾ EFT nr. L 308 af 8. 11. 1990, s. 21.

⁽³⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 6.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 201 af 31. 7. 1990, s. 9.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 11.

⁽⁶⁾ Se side 1 i denne Tidende.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 310 af 21. 11. 1985, s. 4.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 358 af 8. 12. 1989, s. 28.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft den 17. december 1990.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. december 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3617/90

af 11. december 1990

om indførelse af en midlertidig antidumpingtold på importen af visse svejsede rør, af jern og ulegeret stål, med oprindelse i Tyrkiet og Venezuela og om godtagelse af tilsagn afgivet i forbindelse med denne import

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2423/88 af 11. juli 1988 om beskyttelse mod dumpingimport eller subsidieret import fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab ⁽¹⁾, særlig artikel 10 og 11,

efter konsultation i det rådgivende udvalg, der er nedsat i henhold til nævnte forordning, og

ud fra følgende betragtninger:

A. PROCEDURE

(1) Kommissionen modtog i juni 1989 en klage indgivet af Forbindelsesudvalget for Det Europæiske Fællesskabs Stålrørsindustri på vegne af producenter, der tegner sig for hovedparten af produktionen i Fællesskabet af de pågældende varer.

(2) Klagen indeholdt beviser for, at der fandt dumping sted og forvoldtes skade som følge heraf, hvilket ansås for tilstrækkeligt til at begrunde iværksættelsen af en antidumpingprocedure.

Kommissionen offentliggjorde derfor en meddelelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* ⁽²⁾ om indledning af en antidumpingprocedure vedrørende importen til Fællesskabet af visse svejsede rør af jern og ulegeret stål, henhørende under KN-kode 7306 30 51, 7306 30 59, ex 7306 30 71 og ex 7306 30 79, med oprindelse i Tyrkiet og Venezuela, og indledte en undersøgelse.

(3) Kommissionen underrettede officielt de producenter/eksportører og importører, som den vidste var berørt af sagen, samt repræsentanter for eksportlandene og klageren og gav de direkte berørte parter lejlighed til at tilkendegive deres mening skriftligt og til at anmode om at blive hørt mundtligt.

I løbet af undersøgelsen anmodede alle berørte eksportører og nogle importører samt producenter i Fællesskabet om en forlængelse af fristen for besvarelse af Kommissionens spørgeskemaer. Da anmodningerne ansås for berettigede, forlængede Kommissionen de fastsatte frister.

(4) De fleste af fællesskabsproducenterne, nogle af importørerne, to tyrkiske producenter/eksportører, en producent og en eksportør af de venezuelanske varer tilkendegav deres synspunkter skriftligt. Nogle af dem anmodede om at blive hørt mundtligt, hvilket blev imødekommet.

(5) Der blev ikke fremlagt redegørelser fra eller på vegne af virksomheder i Fællesskabet, der indkøber eller forarbejder de pågældende varer.

(6) Kommissionen indhentede og efterprøvede alle de oplysninger, den anså for nødvendige for at fastlægge de faktiske omstændigheder og aflagde kontrolbesøg hos:

(a) EF-producenter:

- Mannesmannröhren-Werke AG, Düsseldorf, Tyskland
- Saarlöhle Völklingen GmbH, Homburg/Saar, Tyskland
- IBS (United Tube Mills), SA, Athen, Grækenland
- Dalmine SpA, Dalmine, Italien
- Arbed SA, Luxembourg, Storhertugdømmet Luxembourg
- British Steel Tubes, Corby Northants, Det Forenede Kongerige

(b) Producenter/eksportører i tredjelande:

Tyrkiske varer:

- Borusan Salipazari, Istanbul, Tyrkiet
- Yücel Boru Group Kadiköy, Istanbul, Tyrkiet

Venezuelanske varer:

- Producent: C.A. Conduven, Caracas, Venezuela
- Eksportør: Connectors Inc., Hauppauge, New York, USA

⁽¹⁾ EFT nr. L 209 af 2. 8. 1988, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. C 226 af 2. 9. 1989, s. 18.

(c) *EF-importører:*

- Leopold Lazarus Ltd, London, Det Forenede Kongerige
- Rheinerz, Köln, Tyskland
- Coutinho Caro & Co. GmbH, Düsseldorf, Tyskland
- SALIS SpA, Sassari, Italien

- (7) Kommissionen gav de forskellige parter, som den vidste var berørt af sagen, lejlighed til at gøre sig bekendt med alle de oplysninger, der var blevet forelagt for Kommissionen. Endvidere blev eksportørerne af den af undersøgelsen omfattede vare i overensstemmelse med artikel 7, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 2423/88 underrettet om de vigtigste kendsgerninger og betragtninger, på grundlag af hvilke det påtænkte at indføre foranstaltninger.
- (8) Dumpingundersøgelsen omfattede perioden fra den 1. juli 1988 til den 30. juni 1989.

B. DUMPING(a) *Normal værdi*(9) *Tyrkiet*

Den normale værdi blev fastlagt på forskellig vis alt efter den pågældende producent/eksportør. For Yücel Boru Group blev den normale værdi fastlagt på grundlag af de sammenlignelige priser, der faktisk var betalt eller skulle betales i normal handel for samme vare på det tyrkiske marked.

De indenlandske salg, der blev taget i betragtning ved beregningen af den normale værdi, var salg til uafhængige kunder, som havde fundet sted med fortjeneste og i betydelige mængder. Der var ikke tale om kvalitetsforskelle mellem de varer, der solgtes på hjemmemarkedet, og de varer, der gik til eksport.

Den normale værdi blev fastlagt på grundlag af et månedligt vejet gennemsnit for perioden juli 1988 til marts 1989, altså inden for undersøgelsesperioden, idet Yücel Boru ikke havde nogen eksport til Fællesskabet mellem april 1989 og juni 1989 (slutningen af undersøgelsesperioden).

For så vidt angår Borusan fremgik det af Kommissionens undersøgelse, at en væsentlig del af firmaets salg på det tyrkiske hjemmemarked fandt sted med tab i undersøgelsesperioden. Disse salg ansås derfor ikke for at have fundet sted i normal handel.

Den normale værdi blev følgelig fastlagt på grundlag af den beregnede værdi, som blev fastsat ved sammenlægning af produktionsomkostningerne og et rimeligt beløb til dækning af salgs- og administrationsomkostninger og andre generalomkostninger samt en rimelig fortjenstmargen.

Den normale værdi beregnedes for hver måned i undersøgelsesperioden.

(10) *Venezuela*

Den normale værdi blev fastlagt på grundlag af salget i normal handel af samme vare på det vene-

zuelanske hjemmemarked efter fradrag af alle rabatter og afslag.

Den normale værdi blev fastlagt på grundlag af det vejede gennemsnit af salgspriserne af fabrik for de pågældende rør.

(b) *Eksportpriser*(11) *Tyrkiet*

Eksportpriserne blev fastlagt på grundlag af de priser, der faktisk var betalt eller skulle betales for samme vare ved eksportsalg til Fællesskabet. Det eksportsalg, der blev taget i betragtning, var salget til uafhængige kunder. De varer, der blev solgt til eksport, var identiske med de varer, der lå til grund for beregningen af den normale værdi. Der ydedes ikke mængderabatter.

(12) *Venezuela*

Al eksport til Fællesskabet fandt sted gennem Connectors Inc. i New York. Connectors optræder som eksportafdeling for Conduven. Firmaet forhandler ikke andre varer og kontrolleres fuldt ud af Conduven. Connectors indgår kontrakter og sørger for fakturering og betalinger; Conduven tager sig af håndteringen og forsendelsen af varerne og sørger for den direkte forsendelse til Fællesskabet. Eksportlandet er derfor Venezuela. Eksportprisen ansås for at være den, der faktureredes af Connectors, eftersom dette selskab blot varetog de funktioner, som normalt ville blive varetaget af Conduvens eksportafdeling, og derfor ville have fundet sted i Venezuela.

(c) *Sammenligning*

- (13) Ved sammenligningen af den normale værdi med eksportpriserne tog Kommissionen i fornødent omfang og i den udstrækning, der forelå dokumentation, hensyn til forskelle i salgsvilkår og -betingelser, såsom transport-, forsikrings-, forsendelses- og håndteringsomkostninger samt betaling.

Til alle sammenligninger anvendtes priser af fabrik.

(d) *Dumpingmargener*

- (14) Det fremgår af ovennævnte fastlæggelse af de faktiske forhold, at der finder dumping sted.

Dumpingmargenerne er lig med forskellen mellem de fastsatte normale værdier og eksportpriserne ved salg til Fællesskabet.

Dumpingmargenerne er forskellige alt efter producent/eksportør, og de vejede gennemsnitlige margener, udtrykt i procent af den samlede værdi opgjort cif Fællesskabets grænse, udgør:

Yücel Boru Group	18,5 %
Borusan	8,1 %
Conduven	22,1 %.

C. SKADE(a) *Kumulation*

- (15) Kommissionen fandt det rimeligt at kumulere virkningerne af dumpingimporten fra Tyrkiet og Vene-

zuela, fordi rør med oprindelse i Tyrkiet og Venezuela er identiske og konkurrerer indbyrdes på de samme markeder og forhandles gennem de samme kanaler.

(b) Dumpingimportens omfang og markedsandel

- (16) Importen fra Tyrkiet og Venezuela steg fra 5 874 tons i 1986 til 52 835 tons i undersøgelsesperioden, svarende til en stigning på 800 % inden for mindre end fire år.

Den tilsvarende markedsandel steg fra 0,8 % til 5,8 % i samme periode. I de mest berørte medlemsstater, Forbundsrepublikken Tyskland og Det Forenede Kongerige, nåede markedsandelen op på henholdsvis 7,6 % og 11,2 %.

(c) Priser

- (17) Det fremgår endvidere af de oplysninger, Kommissionen er i besiddelse af, at de priser, hvortil dumpingvarerne fra Tyrkiet og Venezuela solgtes i Fællesskabet, var betydeligt lavere end fællesskabsproducenternes priser i undersøgelsesperioden.

De vejede gennemsnitlige prisunderbud var forskellige alt efter producent/eksportør og udgjorde:

Yücel Boru Group	21,2 %
Borusan	7,0 %
Conduven	25,8 %

(d) Virkningerne for den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet

Produktion og kapacitet

- (18) I perioden mellem 1986 og undersøgelsesperioden steg forbruget i Fællesskabet med 22,9 %, medens produktionen bestemt for fællesskabsmarkedet kun øgedes med 9,8 % i samme periode.

Den betydelige import af dumpingvarer hindrede fællesskabsproducenterne i at få passende del i forbrugsstigningen. Væksten i fællesskabsproduktionen bestemt for markedet i Fællesskabet var klart lavere end forbrugsudviklingen.

Virkningerne var særligt udtalte på det tyske marked, der aftog en betydelig del af dumpingimporten fra de pågældende to lande i perioden 1986 til 1989.

På linje med den utilfredsstillende fremgang i produktionen i forbindelse med den betydelige import af dumpingvarer, kunne fællesskabsproducenterne kun opnå en beskedent forbedring af kapacitetsudnyttelsen, som i gennemsnit udviste en fremgang på 5,5 procentpoint, nemlig fra 57 til 62,5 % i perioden fra 1986 til undersøgelsesperioden.

Den samlede kapacitetsudnyttelse i Fællesskabet var således utilfredsstillende og hindrede fællesskabsproducenterne i at opnå fordelene ved faldende enhedsomkostninger, som de kunne have opnået, hvis produktionen havde fulgt med udvidelsen af efterspørgslen. Denne virkning var særlig skadelig på baggrund af stigende råmaterialeomkostninger som følge af en kraftig prisstigning for fladvalsedes stålprodukter og zink.

Priser og fortjeneste

- (19) I perioden fra 1986 til undersøgelsesperioden var der tale om en klar stigning i fællesskabsproducenternes salgspriser. Prisstigningerne opvejedes imidlertid i vid udstrækning af højere købspriser for de vigtigste råmaterialer.

Den generelt ophedede situation på stålmarkederne og den stærke efterspørgsel efter rør i Fællesskabet førte også til en forbedring af fællesskabsproducenternes finansielle resultater. Priserne i Fællesskabet var dog stadig trykkede, og fællesskabsproducenterne hindredes i at gennemføre de nødvendige prisforhøjelser for at opnå dækning for stigningen i råmaterialeomkostningerne og for at sikre en tilfredsstillende fortjeneste på salget. De fleste af de pågældende fællesskabsproducenter kunne ikke opvise positive finansielle resultater og har fortsat registreret tab på trods af en meget gunstig situation på markedet.

Kommissionen blev endvidere underrettet om, at en fællesskabsproducent besluttede at indstille produktionen af svejsede rør som følge af den meget lave fortjeneste i denne sektor.

(e) Årsagssammenhæng

- (20) For at fastslå, om dumpingimporten fra Tyrkiet og Venezuela har forårsaget den skade, der er påført den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet, tog Kommissionen hensyn til det forhold, at fællesskabsproducenterne burde have haft del i den øgede aktivitet i stålsektoren. De betydelige vanskeligheder, som fællesskabsproducenterne mødte i bestræbelserne for at udvide produktion og salg og opnå bedre priser for at sikre dækning for den kraftige stigning i råmaterialepriserne, var fortsat til stede, medens mængden af importerede varer, som blev udbudt til dumpingpriser, der var væsentligt lavere end fællesskabsproducenternes priser, steg markant. I den forbindelse ansås omfanget af importen fra både Tyrkiet og Venezuela (henholdsvis 35 660 tons og 17 175 tons i undersøgelsesperioden) og de dertil svarende markedsandele (henholdsvis 3,9 % og 1,9 % i undersøgelsesperioden) for at være væsentlige.

Da købernes beslutninger hovedsagelig er bestemt af de priser, hvortil varerne udbydes, konkluderede Kommissionen, at begge eksportlande var årsag til skade.

Kommissionen undersøgte også, om andre faktorer kan have bidraget til den skade, der er påført fællesskabserhvervsgrenen.

Kommissionen tog med henblik herpå i betragtning, at dumpingimport af den pågældende vare med oprindelse i Rumænien og Jugoslavien, som også havde en negativ indvirkning på fællesskabsmarkedet, har været omfattet af beskyttelsesforanstaltninger⁽¹⁾.

Kommissionen fastslog, at import fra andre tredjelande, som ifølge det foreliggende ikke ansås for dumpingimport, også havde udvist en vis fremgang i den betragtede periode, hvilket havde medført en forøgelse af markedsandelen med 2,6 % set i forhold til en forøgelse af markedsandelen for den samlede dumpingimport fra Tyrkiet, Venezuela, Rumænien og Jugoslavien på 7 % i samme periode.

Da Kommissionen ikke havde fået forelagt oplysninger, der viste, at den beskudte forøgelse af markedsandelen for importen fra andre tredjelande

kunne tilskrives dumping, fandt den, at den skade, der kunne tilskrives eksporten fra Tyrkiet og Venezuela, særskilt betragtet måtte anses for væsentlig.

(f) Konklusion

- (21) Kommissionen har under disse omstændigheder konkluderet, at omfanget af dumpingimporten fra Tyrkiet og Venezuela og de priser, hvortil dumpingvarerne udbydes til salg i Fællesskabet, særskilt betragtet må anses for at have påført den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet væsentlig skade.

D. Fællesskabets interesser

- (22) Ved vurderingen af, om det af hensyn til Fællesskabets interesser er nødvendigt at gribe ind, har Kommissionen taget i betragtning, at produktionen af jern- og stålrør er en vigtig basisindustri i Fællesskabet, som er nært forbundet med tidligere led i produktionskæden inden for stålindustrien, og som er den vigtigste kunde for forarbejdning af basisstålprodukter henhørende under EKSF-Traktaten. Ca. 15 % af den samlede EF-produktion af ubearbejdet stål går til fremstilling af rør. Den pågældende sektor har været igennem en omfattende omstrukturingsproces på grund af overkapacitet. I 1988 havde sektoren 74 500 beskæftigede i Fællesskabet mod 123 500 i 1981. Regionalt set er fabrikkerne beliggende i udkanten af de stålproducerende områder, som allerede er bebyrdet med beskæftigelsesproblemer, som skyldes nedgangen i stålindustrien.

I de senere led i produktionskæden er den pågældende sektor en vigtig leverandør til alle grene inden for fremstillingsvirksomhed. De vigtigste kundegrupper er maskinindustrien, automobilindustrien, byggeriet, stålkonstruktionsarbejder og energisektoren, indbefattet den nukleare sektor. For at kunne fremstille hele produktsortimentet til konkurrencedygtige priser, er den pågældende erhvervsgren afhængig af en rimelig udnyttelsesgrad for produktionsapparatet. Dette opnås hovedsagelig ved at fremstille rør af standardhandelskvalitet, som direkte konkurrerer med dumpingvarerne fra Tyrkiet, Venezuela, Rumænien og Jugoslavien og tegner sig for en væsentlig del af den pågældende erhvervsgrens indtjening. I betragtning af det ovenfor anførte anses det for at være i Fællesskabets interesse at opretholde en levedygtig og sund industri for fremstilling af stålrør.

- (23) Kommissionen tog også hensyn til brugerne af tyrkiske og venezuelanske svejsede rør og nåede til den konklusion, at de sekundære virkninger af de nødvendige prisforhøjelser ville være ubetydelige

⁽¹⁾ Meddelelse om indledning af procedure, EFT nr. C 241 af 16. 9. 1988, s. 3.
Kommissionens forordning (EØF) nr. 3074/89, EFT nr. L 294 af 13. 10. 1989, s. 10.
Rådets forordning (EØF) nr. 868/90, EFT nr. L 91 af 6. 4. 1990, s. 8.
Kommissionens afgørelse 90/166/EØF, EFT nr. L 91 af 6. 4. 1990, s. 36.

for produktionen i tidligere nævnte virksomheder, der befinder sig i et senere led i produktionskæden. Kommissionen modtog ikke indsigelser fra eller på vegne af fællesskabsvirksomheder, der indkøber eller forarbejder de pågældende stålrør.

E. Beskyttelsesforanstaltninger

- (24) I betragtning af de alvorlige vanskeligheder, som den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet befinder sig i, har Kommissionen fastslået, at for at sikre effektiviteten af de foranstaltninger, der allerede er indført over for dumpingimporten fra Rumænien og Jugoslavien, og for at undgå diskrimination, bør der også træffes foranstaltninger over for dumpingimporten fra Tyrkiet og Venezuela.

Kommissionen finder, at situationen gør det påkrævet, at der indføres midlertidige foranstaltninger på dette trin i proceduren for at hindre, at der forvoldes yderligere skade i perioden, indtil proceduren er afsluttet.

- (25) Under hensyntagen til den skade, der er forvoldt, har Kommissionen til hensigt at indføre midlertidig told til en sats, der er tilstrækkelig til at afhjælpe de skadelige virkninger, men som ikke overstiger de fastlagte dumpingmargener. Da der hovedsagelig er forvoldt skade i form af en nedgang i fortjenesten som følge af prisunderbud, finder Kommissionen det påkrævet at opveje sådanne prisunderbud, der tilskrives dumping.

Den told, der er nødvendig for at afhjælpe skaden, er følgelig beregnet på grundlag af den enkelte eksportørs prisunderbud eller dumpingmargen, alt efter hvilken der var lavest.

F. Tilsagn

- (26) De tyrkiske og venezuelanske producenter/eksportører, der udviste vilje til samarbejde under undersøgelsen, blev underrettet om de foreløbige resultater af Kommissionens undersøgelse vedrørende dumping og skade og afgav visse pristilsagn.
- (27) Yücel Boru Group, der betragtedes som en enkelt økonomisk enhed med henblik på den foreliggende undersøgelse, gjorde gældende, at selskabet var sammensat af to producerende selskaber og ét eksportselskab, som i fremtiden vil kunne eksportere under hvert sit navn; der blev derfor afgivet pristilsagn for hvert af disse tre selskaber.
- (28) Kommissionen finder det godtgjort, at de tilsagn, der er afgivet af de tyrkiske og venezuelanske producenter/eksportører, vil føre til en forhøjelse af de pågældendes eksportpriser til et niveau, der er tilstrækkeligt til at afhjælpe skaden i de tilfælde, hvor skadestærsklen er lavere end dumpingmargenen, og i andre tilfælde vil der være tale om en fuldstændig udligning af dumpingmargenen.

Kommissionen skal endvidere bemærke, at i tilfælde af misligholdelse af disse pristilsagn, kan

den omgående indføre midlertidig told, og Rådet kan derefter indføre endelig told på grundlag af de faktiske omstændigheder, der er fastlagt i den foreliggende undersøgelse, uden at der skal gennemføres en ny undersøgelse vedrørende dumping og deraf følgende skade.

G. Resttold

- (29) For at sikre, at andre selskaber, der ikke udviste vilje til samarbejde under undersøgelsen, også er omfattet og for at hindre omgåelse, anses det for påkrævet at indføre midlertidig antidumpingtold.

Eftersom nogle eksportørers underbud var større end dumpingmargenen, bør toldsatsen for disse eksportører være lig med den højeste dumpingmargen, der er fastlagt for hvert land. Denne margin er fastsat til:

18,5 % for Tyrkiet

22,1 % for Venezuela.

Det skal anføres, at det ville være ensbetydende med en belønning af manglende samarbejdsvilje at antage, at tolden for disse producenter/eksportører var lavere end den højeste dumpingmargen, der er fastsat.

H. Konklusion

- (30) På baggrund af ovenstående undersøgelsesresultater anses det for påkrævet at indføre beskyttelsesforanstaltninger af hensyn til beskyttelsen af Fællesskabets interesser.
- (31) Kommissionen er af den opfattelse, at de afgivne pristilsagn kan godtages for de pågældende producenter/eksportører, og at undersøgelsen vedrørende disse selskaber kan afsluttes.
- (32) Der bør indføres en midlertidig antidumpingtold på importen af de pågældende varer med oprindelse i Tyrkiet og Venezuela for så vidt angår de selskaber, der ikke har afgivet tilsagn.
- (33) Det rådgivende udvalg er blevet hørt vedrørende denne fremgangsmåde og har ikke gjort indsigelse herimod.
- (34) Der bør fastsættes en frist, inden for hvilken de berørte parter kan tilkendegive deres synspunkter og anmode om at blive hørt —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Der indføres en midlertidig antidumpingtold på importen af svejsede rør af jern og ulegeret stål, med gevind eller til gevindskæring, også forzinkede, med cirkulært tværsnit, med en udvendig diameter på 168,3 mm og derunder, henhørende under KN-kode

7306 30 51, 7306 30 59, ex 7306 30 71 (Taric-kode : 7306 30 71*90), ex 7306 30 79 (Taric-kode : 7306 30 79*90), med oprindelse i Tyrkiet og Venezuela.

2. Tolden fastsættes til 18,5 % for varer med oprindelse i Tyrkiet (Taric-tillægskode : 8511) og 22,1 % for varer med oprindelse i Venezuela (Taric-tillægskode : 8513). Tolden beregnes på grundlag af nettoprisen, frit Fællesskabets grænse, ufortoldet.

3. Gældende bestemmelser for told finder anvendelse.

4. Overgang til fri omsætning i Fællesskabet af de i stk. 1 omhandlede varer er betinget af, at der stilles sikkerhed svarende til den midlertidige told.

Artikel 2

1. Uanset artikel 1 gælder tolden ikke for de pågældende varer, som

— eksporteres direkte til Fællesskabet af :

- Borusan Birlesik Boru Fabrikalari AS (Taric-tillægskode : 8510)
- Borusan Ihracat Ithalat Ve Dagitim AS (Taric-tillægskode : 8510)
- Yücel Boru Ve Profil Endüstrisi AS (Taric-tillægskode : 8510)

— Cayirova Boru Sanayi Ve Ticaret AS (Taric-tillægskode : 8510)

— Yücel Boru Ihracat Ithalat Ve Pazarlama AS (Taric-tillægskode : 8510)

— fremstilles af Conduven, Caracas, Venezuela og eksporteres af Connectors, New York, USA (Taric-tillægskode : 8512).

2. De tilsagn, der er afgivet af de i stk. 1 anførte selskaber, godtages.

3. Undersøgelsen vedrørende de i stk. 1 anførte selskaber er afsluttet.

Artikel 3

Parterne kan inden en måned fra tidspunktet for nærværende forordnings ikrafttræden tilkendegive deres mening skriftligt og anmode om at blive hørt mundtligt af Kommissionen, jf. dog artikel 7, stk. 4, litra b) og c), i forordning (EØF) nr. 2423/88.

Artikel 4

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 1 finder anvendelse i fire måneder, medmindre Rådet vedtager endelige foranstaltninger inden udløbet af denne periode, jf. dog artikel 11, 12 og 13 i forordning (EØF) nr. 2423/88.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. december 1990.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3618/90

af 13. december 1990

om genindførelse af opkrævning af told for varer henhørende under KN-kode 3901 20 00 og med oprindelse i Mexico, som er præferenceberettiget i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 3896/89

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3896/89
af 18. december 1989 om anvendelse af generelle toldpræ-
ferencer i 1990 for visse industrivarer med oprindelse i
udviklingslande⁽¹⁾, særlig artikel 9, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 1 og 6 i forordning (EØF) nr. 3896/89 suspenderes toldsatskerne for hvert af de lande og territorier, der er anført i bilag III, bortset fra dem, der er anført i kolonne 4 i bilag I, inden for rammerne af de præferencetoldlofter, som er fastsat i kolonne 6 i det nævnte bilag I; i henhold til artikel 7 i den nævnte forordning kan opkrævningen af told ved indførsel af de omhandlede varer med oprindelse i et af de omhandlede lande og territorier genindføres på et hvilket som helst tidspunkt, så snart de pågældende individuelle lofter er nået på fællesskabsplan;

for varer henhørende under KN-kode 3901 20 00 og med oprindelse i Mexico er det individuelle loft fastsat til 12 500 000 ECU;

den 23. november 1990 har indførslerne af de omhandlede varer i Fællesskabet med oprindelse i Mexico ved afskrivning nået det pågældende loft;

opkrævningen af told skal for de pågældende varer genindføres over for Mexico —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fra den 18. december 1990 genindføres opkrævning af told, som har været suspenderet ifølge forordning (EØF) nr. 3896/89, ved indførsel i Fællesskabet af følgende varer med oprindelse i Mexico:

Løbenummer	KN-kode	Varebeskrivelse
10.0455	3901 20 00	Polyethylen med densitet 0,94 eller derover

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. december 1990.

På Kommissionens vegne

Christiane SCRIVENER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 383 af 30. 12. 1989, s. 1.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3619/90

af 13. december 1990

om åbning af licitationer over støtte til privat oplagring af hele og halve slagtekroppe af lam

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3013/89
af 25. september 1989 om den fælles markedsordning for
fåre- og gedekød⁽¹⁾, særlig artikel 7, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3446/90 af 27.
november 1990 om gennemførelsesbestemmelser vedrø-
rende støtte til privat oplagring af fåre- og gedekød⁽²⁾ fast-
sættes der bl.a. nærmere regler for licitation;

i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3447/90 af 28.
november 1990 om de særlige betingelser for ydelse af
støtte til privat oplagring af fåre- og gedekød⁽³⁾ er der
fastsat, hvilke minimumsmængder et bud kan vedrøre;

anvendelsen af artikel 7, stk. 3, i forordning (EØF) nr.
3013/89 medfører, at der åbnes en licitation over støtte til
privat oplagring;

ifølge ovennævnte artikel anvendes disse foranstaltninger
på basis af situationen i hvert noteringsområde; det er
derfor hensigtsmæssigt at åbne licitationerne særskilt for
hvert område, hvor betingelserne er opfyldt;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Fåre- og Gedekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Der indledes særskilte licitationer i Frankrig, Storbritan-
nien, Danmark, Irland, Nordirland, Tyskland og Neder-
landene med henblik på støtte til privat oplagring af hele
og halve slagtekroppe af lam.

Der kan efter bestemmelserne i Kommissionens forord-
ning (EØF) nr. 287/90⁽⁴⁾ indgives bud til interventions-
organerne i de berørte medlemsstater.

Artikel 2

Buddene skal indgives senest tirsdag den 11. januar 1991,
kl. 14.00, til det relevante interventionsorgan.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. december 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 289 af 7. 10. 1989, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 333 af 30. 11. 1990, s. 39.

⁽³⁾ EFT nr. L 333 af 30. 11. 1990, s. 46.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 31 af 2. 2. 1990, s. 11.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3620/90

af 14. december 1990

om bestemmelse af oprindelsen af kød og spiseligt slagteaffald af visse husdyr, fersk, kølet eller frosset

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 af 23. juli 1987 om told- og statistiknomenklaturen og Den Fælles Toldtarif⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3274/90⁽²⁾, særlig artikel 15, og

ud fra følgende betragtninger:

Tarifiering af de varer, der er omfattet af Kommissionens forordning (EØF) nr. 964/71 af 10. maj 1971 om bestemmelse af oprindelsen af kød og spiseligt slagteaffald af visse husdyr, fersk, kølet eller frosset⁽³⁾ sker på grundlag af nomenklaturen i Den Fælles Toldtarif, som er baseret på Toldsamarbejdsrådets Nomenklatur; denne er blevet erstattet af Det Harmoniserede Varebeskrivelses- og Vare-nomenklatursystem, som anvendes i Fællesskabet i form af Den Kombinerede Nomenklatur; af klarhedshensyn bør forordning (EØF) nr. 964/71 erstattes i sin helhed;

ovennævnte tilpasninger til Den Kombinerede Nomenklatur udgør kun en teknisk tilpasning, der ikke bevirker nogen ændring i rækkevidden af de i forordning (EØF) nr. 964/71 tidligere fastsatte bestemmelser —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Slagtning af husdyr henhørende under KN-kode 0101 til 0104 giver kun det kød og spiselige slagteaffald, fersk, kølet eller frosset, der fremkommer herved, oprindelse i det pågældende land, såfremt slagtningen finder sted, efter at de pågældende dyr er blevet opfedet i dette land i mindst tre måneder for så vidt angår heste, æsler, mulæsler og kvæg og to måneder for så vidt angår svin, får og geder.

Artikel 2

Opfylder slagtningen ikke de i artikel 1 anførte betingelser, anses det i nævnte artikel omhandlede kød og slagteaffald for at have oprindelse i det land, hvor de slagtede dyr i længst tid er blevet fedet eller opdrættet.

Artikel 3

Forordning (EØF) nr. 964/71 ophæves.

Artikel 4

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. december 1990.

På Kommissionens vegne

Christiane SCRIVENER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 256 af 7. 9. 1987, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 315 af 15. 11. 1990, s. 2.

⁽³⁾ EFT nr. L 104 af 11. 5. 1971, s. 12.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3621/90

af 14. december 1990

om fastsættelse af støtten for ærter, bønner, hestebønner og sødlupiner

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1431/82
af 18. maj 1982 om fastsættelse af særforanstaltninger for
ærter, bønner, hestebønner og sødlupiner til foderbrug⁽¹⁾,
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1104/88⁽²⁾, særlig
artikel 3, stk. 6, litra a),

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF)
nr. 3540/85 af 5. december 1985 om gennemførelsesbe-
stemmelser vedrørende særforanstaltninger for ærter,
bønner, hestebønner og sødlupiner⁽³⁾, senest ændret ved
forordning (EØF) nr. 2249/90⁽⁴⁾, særlig artikel 26a, stk. 7,
og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF) nr.
1431/82 ydes der en støtte til ærter, bønner, hestebønner
og sødlupiner, der er høstet i Fællesskabet, og som
anvendes til fremstilling af foder, såfremt verdensmar-
kedsprisen for sojakager ligger under udløsningsprisen;
støtten er lig med en del af forskellen mellem disse
priser; denne del af forskellen blev fastsat i artikel 3a i
Rådets forordning (EØF) nr. 2036/82⁽⁵⁾, senest ændret ved
forordning (EØF) nr. 2206/90⁽⁶⁾;

i henhold til artikel 3, stk. 2, i forordning (EØF) nr.
1431/82 ydes en støtte til ærter, bønner og hestebønner,
der er høstet i Fællesskabet, såfremt
verdensmarkedsprisen for disse produkter ligger under
målprisen; støttebeløbet svarer til forskellen mellem disse
to priser;

udløsningsprisen for ærter, bønner, hestebønner og sødlu-
piner for produktionsåret 1990/91 er fastsat ved Rådets
forordning (EØF) nr. 1189/90⁽⁷⁾; i henhold til artikel 2a i

forordning (EØF) nr. 1431/82 forhøjes udløsningsprisen
for ærter, bønner, hestebønner og sødlupiner månedligt
fra begyndelsen af den tredje måned i produktionsåret;
beløbet for de månedlige forhøjelser af udløsningsprisen
er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1191/90⁽⁸⁾;

den nedsættelse af støttebeløbet, der eventuelt følger af
ordningen med garanterede maksimumsmængder for
høståret 1990/91, er blevet fastsat ved Kommissionens
forordning (EØF) nr. 2510/90⁽⁹⁾;

den af Rådet fastsatte hjælp og minimumspriser blev
nedsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1755/90
af 27. juni 1990 om fastsættelse af tærskelprisen for udløs-
ning af støtte for ærter, bønner, hestebønner og sødlu-
piner samt af målprisen og minimumsprisen for disse
produkter, som Rådet har fastsat i ecu, og som nedsættes
som følge af den monetære justering den 5. januar
1990⁽¹⁰⁾;

i henhold til artikel 4 i forordning (EØF) nr. 1431/82
bestemmes verdensmarkedsprisen for sojakager på
grundlag af de mest gunstige reelle købsmuligheder, idet
der ses bort fra tilbud og noteringer, som ikke kan
betragtes som repræsentative for markedets virkelige
tendenser; der skal tages hensyn til alle tilbud på
verdensmarkedet og til noteringer på de for den interna-
tionale handel vigtigste børser;

i henhold til artikel 1 i Kommissionens forordning (EØF)
nr. 2049/82⁽¹¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
1238/87⁽¹²⁾, fastsættes prisen pr. 100 kg for sojakager af
den standardkvalitet, der er defineret i artikel 1, stk. 2, i
Rådets forordning (EØF) nr. 1464/86⁽¹³⁾, løst leveret i
Rotterdam; for tilbud og noteringer, der ikke opfylder de
ovenfor angivne betingelser, foretages de nødvendige
justeringer, navnlig de justeringer, der omhandles i artikel
2 i forordning (EØF) nr. 2049/82;

for at gøre det muligt for støtteordningen at fungere
korrekt bør følgende kurser lægges til grund for beregnin-
gen:

⁽¹⁾ EFT nr. L 162 af 12. 6. 1982, s. 28.

⁽²⁾ EFT nr. L 110 af 29. 4. 1988, s. 16.

⁽³⁾ EFT nr. L 342 af 19. 12. 1985, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 203 af 1. 8. 1990, s. 56.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 219 af 28. 7. 1982, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 201 af 31. 7. 1990, s. 11.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 119 af 11. 5. 1990, s. 37.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 119 af 11. 5. 1990, s. 40.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 237 af 1. 9. 1990, s. 8.

⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 162 af 28. 6. 1990, s. 18.

⁽¹¹⁾ EFT nr. L 219 af 28. 7. 1982, s. 36.

⁽¹²⁾ EFT nr. L 117 af 5. 5. 1987, s. 9.

⁽¹³⁾ EFT nr. L 133 af 21. 5. 1986, s. 21.

- for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, en omregningskurs, der er baseret på disse kursers centralkurs og multipliceret med den i artikel 6, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 1677/85 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2205/90 ⁽²⁾, fastsatte justeringsfaktor
- for de øvrige valutaer en omregningskurs på grundlag af de gennemsnitlige ecu-kurser, der offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, C-udgaven, i en nærmere fastlagt periode, multipliceret med den i foregående led omhandlede justeringsfaktor;

i henhold til artikel 121, stk. 2, og artikel 307, stk. 2, i tiltrædelsesakten skal der for produkter, der er høstet og forarbejdet i en af disse medlemsstater, foretages en justering af støttebeløbet for at tage hensyn til incidensen af den told, der anvendes ved indførsel af produkter fra tredjelande; desuden skal støttebeløbet for sødlupiner, der er høstet i Spanien, nedsættes med incidensen af forskellen mellem den i Spanien gældende udløsningspris og den fælles udløsningspris;

verdensmarkedsprisen for ærter, bønner og hestebønner og støttebeløbet i henhold til artikel 3, stk. 2, i forordning

(EØF) nr. 1431/82 er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1834/90 ⁽³⁾; i henhold til artikel 2a i forordning (EØF) nr. 1431/82 forhøjes målprisen månedligt fra begyndelsen af den tredje måned i produktionsåret;

i overensstemmelse med artikel 26a i forordning (EØF) nr. 3540/85 multipliceres den bruttostøtte i ecu, der følger af artikel 3 i forordning (EØF) nr. 1431/82, med det i artikel 12a i forordning (EØF) nr. 2036/82 omhandlede differencebeløb og omregnes dernæst til den endelige støtte i den medlemsstats valuta, hvor produkterne er høstet, ved hjælp af samme medlemsstats landbrugsomregningskurs —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1431/82 omhandlede støttebeløb er fastsat i bilagene.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 16. december 1990.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. december 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 6.

⁽²⁾ EFT nr. L 201 af 31. 7. 1990, s. 9.

⁽³⁾ EFT nr. L 167 af 30. 6. 1990, s. 94.

BILAG I

Bruttostøtte

Produkter bestemt til levnedsmidler eller lignende :

(ECU/100 kg)

	Løbende måned 12	1. term. 1	2. term. 2	3. term. 3	4. term. 4	5. term. 5	6. term. 6
Ærter forarbejdet i :							
— Spanien	5,973	6,131	6,289	6,447	6,605	6,605	6,605
— Portugal	6,000	6,158	6,316	6,474	6,632	6,632	6,632
— en anden medlemsstat	6,202	6,360	6,518	6,676	6,834	6,834	6,834
Bønner og hestebønner forarbejdet i :							
— Spanien	6,202	6,360	6,518	6,676	6,834	6,834	6,834
— Portugal	6,000	6,158	6,316	6,474	6,632	6,632	6,632
— en anden medlemsstat	6,202	6,360	6,518	6,676	6,834	6,834	6,834

Produkter bestemt til foderbrug :

(ECU/100 kg)

	Løbende måned 12	1. term. 1	2. term. 2	3. term. 3	4. term. 4	5. term. 5	6. term. 6
A. Ærter forarbejdet i :							
— Spanien	9,367	9,237	9,280	9,437	9,624	9,624	9,624
— Portugal	9,420	9,293	9,337	9,495	9,680	9,680	9,680
— en anden medlemsstat	9,420	9,293	9,337	9,495	9,680	9,680	9,680
B. Bønner og hestebønner forarbejdet i :							
— Spanien	9,367	9,237	9,280	9,437	9,624	9,624	9,624
— Portugal	9,420	9,293	9,337	9,495	9,680	9,680	9,680
— en anden medlemsstat	9,420	9,293	9,337	9,495	9,680	9,680	9,680
C. Sødlupiner høstet i Spanien og forarbejdet i :							
— Spanien	11,976	11,593	11,440	11,440	11,478	11,478	11,478
— Portugal	12,047	11,668	11,516	11,516	11,554	11,554	11,554
— en anden medlemsstat	12,047	11,668	11,516	11,516	11,554	11,554	11,554
D. Sødlupiner høstet i en anden medlemsstat og forarbejdet i :							
— Spanien	11,976	11,593	11,440	11,440	11,478	11,478	11,478
— Portugal	12,047	11,668	11,516	11,516	11,554	11,554	11,554
— en anden medlemsstat	12,047	11,668	11,516	11,516	11,554	11,554	11,554

[illegible]

[illegible]

[illegible]

BILAG VIII**Korrektionsbeløb til beløbene i bilag VII***(national valuta/100 kg)*

Produkter forarbejdet i	BLØU	DK	D	GR	ES	F	IRL	I	NL	PT	UK
Produkter høstet i:											
— BLØU (bfr.lfr.)	0,00	0,00	0,00	8,93	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— Danmark (dkr.)	0,00	0,00	0,00	1,65	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— Tyskland (DM)	0,00	0,00	0,00	0,43	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— Grækenland (dr.)	0,00	0,00	0,00	42,19	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— Spanien (pta.)	0,00	0,00	0,00	28,22	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— Frankrig (ffr.)	0,00	0,00	0,00	1,45	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— Irland (Ir. £)	0,000	0,000	0,000	0,162	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
— Italien (lire)	0	0	0	971	0	0	0	0	0	0	0
— Nederlandene (hfl.)	0,00	0,00	0,00	0,49	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— Portugal (esc.)	0,00	0,00	0,00	38,36	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— Det Forenede Kongerige (£)	0,000	0,000	0,000	0,143	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000

BILAG IX**Omregningskurs**

	BLØU	DK	D	GR	ES	F	IRL	I	NL	PT	UK
I national valuta, 1 ECU =	42,4032	7,84195	2,05586	210,143	130,646	6,89509	0,767417	1 538,24	2,31643	181,702	0,709564

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3622/90

af 14. december 1990

om adgang til indgåelse af langfristede kontrakter om privat oplagring af bordvin, druemost, koncentreret druemost og rektificeret koncentreret druemost for produktionsåret 1990/91

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 822/87 af 16. marts 1987 om den fælles markedsordning for vin⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1325/90⁽²⁾, særlig artikel 32, stk. 5, og artikel 81, og

ud fra følgende betragtninger:

Det fremgår af høstprognosen for produktionsåret 1990/91, at den disponible mængde bordvin ved vinproduktionsårets begyndelse overstiger det normale forbrug med en mængde, der svarer til mere end fire måneders forbrug; betingelserne for at åbne adgang til at indgå langfristede oplagringskontrakter som omhandlet i artikel 32, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 822/87 er derfor opfyldt;

det fremgår af nævnte høstprognose, at der findes et overskud af alle bordvinstyper samt af de bordvine, som har en nær økonomisk forbindelse med disse bordvinstyper; det er nødvendigt at give adgang til at indgå langfristede oplagringskontrakter for disse bordvinstyper; af samme grunde bør denne mulighed også gælde for druemost, koncentreret druemost og rektificeret koncentreret druemost;

i artikel 47 i forordning (EØF) nr. 822/87 bestemmes det, at interventionsforanstaltningerne kun kan omfatte de producenter, som har opfyldt forpligtelserne i samme forordnings artikel 35 og i givet fald artikel 36 og 39 i løbet af en referenceperiode, som senere skal fastlægges; denne periode bør derfor fastsættes;

i artikel 6, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1059/83 af 29. april 1983 om oplagringskontrakter for bordvin, druemost, koncentreret druemost og rektificeret koncentreret druemost⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2753/89⁽⁴⁾, bestemmes det, at bordvine, der kan omfattes af langfristede kontrakter, kan klassificeres i to kategorier efter deres kvalitet; da vinen af 1990-høsten kvalitets-

mæssigt er ret homogen, bør denne bestemmelse ikke anvendes;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Vin —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. I perioden fra 16. december 1989 til 15. februar 1990 gives der adgang til at indgå langfristede kontrakter om privat oplagring i henhold til forordning (EØF) nr. 1059/83 for:

- bordvine, som opfylder betingelserne i artikel 6, stk. 4, i nævnte forordning
- druemost, koncentreret druemost og rektificeret koncentreret druemost.

2. I henhold til artikel 47, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 822/87 kan de producenter, som i produktionsåret 1989/90 var omfattet af forpligtelserne i artikel 35, 36 eller 39 i forordning (EØF) nr. 822/87, kun omfattes af de i nærværende forordning fastsatte foranstaltninger, såfremt de godtgør, at de har opfyldt deres forpligtelser i de referenceperioder, der er fastsat i artikel 18 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3105/88⁽⁵⁾, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2224/90⁽⁶⁾, og artikel 22 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 441/88⁽⁷⁾.

Artikel 2

De mindstekrav til kvalitet, der skal opfyldes af vine, som kan omfattes af oplagringskontrakt, er fastsat i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 3

De producenter, der inden for de i artikel 5, stk. 1, første afsnit, i forordning (EØF) nr. 1059/83 fastsatte grænser ønsker at indgå en langfristet oplagringskontrakt for bord-

⁽¹⁾ EFT nr. L 84 af 27. 3. 1987, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 132 af 23. 5. 1990, s. 19.

⁽³⁾ EFT nr. L 116 af 30. 4. 1983, s. 77.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 266 af 13. 9. 1989, s. 21.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 277 af 8. 10. 1988, s. 21.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 202 af 31. 7. 1990, s. 34.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 45 af 18. 2. 1988, s. 15.

vin, underretter ved indgivelsen af ansøgningen om indgåelse af kontrakter interventionsorganet om den samlede mængde bordvin, de har produceret i det løbende produktionsår.

Med henblik herpå forelægger producenten en kopi af den eller de produktionsanmeldelser, der er udfærdiget i

henhold til artikel 2 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3929/87 ⁽¹⁾.

Artikel 4

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 16. december 1990.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. december 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 369 af 29. 12. 1987, s. 59.

*BILAG***MINDSTEKRAV TIL KVALITET, DER KRÆVES FOR BORDVINE****I. Hvidvin**

- | | |
|--|--|
| a) virkeligt alkoholindhold mindst : | 10,5 % vol. |
| b) totalt syreindhold mindst (udtrykt i vinsyre) : | 5 g/l og 4 g/l for bordvin produceret i Spanien ⁽¹⁾ |
| c) flygtigt syreindhold højst : | 9 milliækvivalenter/l |
| d) maksimumsindhold af svovldioxid : | 155 mg/l |

II. Rødvin

- | | |
|--|--|
| a) virkeligt alkoholindhold mindst : | 10,5 % vol. |
| b) totalt syreindhold mindst (udtrykt i vinsyre) : | 5 g/l og 4 g/l for bordvin produceret i Spanien ⁽¹⁾ |
| c) flygtigt syreindhold højst : | 11 milliækvivalenter/l |
| d) maksimumsindhold af svovldioxid : | 115 mg/l |

Vine af rosétypen skal opfylde ovennævnte betingelser for røde vine undtagen for så vidt angår indholdet af svovldioxid, for hvilket det maksimale indhold er det samme som for hvidvin.

De under litra a) og d) anførte betingelser gælder dog ikke for bordvine af typen R III, A II og A III.

⁽¹⁾ Artikel 127 i tiltrædelsesakten.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3623/90

af 14. december 1990

om ændring af de monetære udligningsbeløb for korn

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1677/85 af 11. juni 1985 om monetære udligningsbeløb i landbrugssektoren⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2205/90⁽²⁾, særlig artikel 12,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 3153/85 af 11. november 1985 om forskrifter for beregning af monetære udligningsbeløb⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3672/89⁽⁴⁾, særlig artikel 6, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

De monetære udligningsbeløb for korn er fastsat i del 1 i bilag I til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1207/90⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3289/90⁽⁶⁾, som trådte i stedet for Kommissionens tidligere forordninger (EØF) nr. 1876/89⁽⁷⁾, (EØF) nr. 4103/88⁽⁸⁾, (EØF) nr. 1852/88⁽⁹⁾ og (EØF) nr. 3938/87⁽¹⁰⁾, ved hvilke de monetære udligningsbeløb for korn fastsattes fra 1. januar 1988;

ved de monetære udligningsbeløb for gryn og groft mel af majs bestemt for bryggeriindustrien, som er fastlagt i forordning (EØF) nr. 1207/90, er der taget hensyn til den produktionsrestitution, der ydes til stivelsesproducenter inden for Fællesskabet, og som er fastlagt i Rådets forordning (EØF) nr. 2742/75 af 29. oktober 1975 om produktionsrestitutioner i korn- og rissektoren⁽¹¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1009/86⁽¹²⁾;

forordning (EØF) nr. 2742/75 udløb den 1. juli 1989, og henvisningerne til produktionsrestitutionen i tillægstabellerne og tillægskoderne i tillægget til bilag I til forordning (EØF) nr. 1207/90 er ikke længere påkrævede og kan udgå;

i fodnote 3 til del 1 i bilag I til forordning (EØF) nr. 1207/90 kræves der for alle produkter henhørende under

KN-kode 2309 en erklæring om produktets nøjagtige sammensætning; formålet med fodnoten er at fastslå, om produktet indeholder maniok;

efter indførelsen af Den Kombinerede Nomenklatur for varer på grundlag af Det Harmoniserede System, som er fastlagt i Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87⁽¹³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3274/90⁽¹⁴⁾, har det været muligt at fastslå produktets sammensætning uden en detaljeret beskrivelse fra de berørte parter, og fodnote 3 til del 1 i bilag I til forordning (EØF) nr. 1207/90 er derfor ikke længere nødvendig og kan udgå;

slettelsen af nævnte fodnote 3 kan på anmodning af de berørte parter anvendes med tilbagevirkende kraft fra indførelsen af Den Kombinerede Nomenklatur den 1. januar 1988, såfremt de pågældende har opfyldt alle deres forpligtelser vedrørende opnåelsen af monetære udligningsbeløb i samhandelen med foderblandinger;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EØF) nr. 1207/90, (EØF) nr. 1876/89, (EØF) nr. 4103/88, (EØF) nr. 1852/88 og (EØF) nr. 3938/87 udgår fodnote 3 til del 1 i bilag I.

Artikel 2

1. I kapitel II i tillægget til bilag I til forordning (EØF) nr. 1207/90 udgår tillægstabel 11-3, og tillægstabel 11-4 til 11-7 bliver herefter tillægstabel 11-3 til 11-6.

2. Del 1 i bilag I til forordning (EØF) nr. 1207/90 affattes som anført i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft den første mandag efter offentliggørelsen.

På anmodning af de berørte parter anvendes artikel 1 dog fra den 1. januar 1988.

⁽¹⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 6.

⁽²⁾ EFT nr. L 201 af 31. 7. 1990, s. 9.

⁽³⁾ EFT nr. L 310 af 21. 11. 1985, s. 4.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 358 af 8. 12. 1989, s. 28.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 122 af 11. 5. 1990, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 319 af 19. 11. 1990, s. 1.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 188 af 1. 7. 1989, s. 1.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 364 af 30. 12. 1988, s. 1.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 167 af 1. 7. 1988, s. 1.

⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 372 af 31. 12. 1987, s. 1.

⁽¹¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 57.

⁽¹²⁾ EFT nr. L 94 af 9. 4. 1986, s. 6.

⁽¹³⁾ EFT nr. L 256 af 7. 9. 1987, s. 1.

⁽¹⁴⁾ EFT nr. L 315 af 15. 11. 1990, s. 2.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. december 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

BILAG

»BILAG I

DEL 1

SEKTOR KORN

Monetære udligningsbeløb

KN-kode	Tabel	Tillægs-kode	Be-mærk-ninger	Positive			Negative							
				Forbunds-republik-ken Tyskland	Neder-landene	Spanien	Det Forenede Kongerige	Belgien/Luxem-bourg	Danmark	Italien	Frankrig	Græken-land	Irland	Portugal
				DM	hfl.	pta.	£	bfr./lfr.	dkr.	lire	ffr.	dr.	Ir. £	esc.
												— 1 000 kg —		
0709 90 60												1 042,1		
0712 90 19												1 042,1		
1001 10 10												1 458,8		
1001 10 90												1 458,8		
1001 90 91												1 042,1		
1001 90 99												1 042,1		
1002 00 00												990,0		
1003 00 10												990,0		
1003 00 90												990,0		
1004 00 10												950,4		
1004 00 90												950,4		
1005 10 90												1 042,1		
1005 90 00												1 042,1		
1007 00 90												990,0		
1008 20 00												990,0		
1101 00 00												1 263,4		
1102 10 00												1 190,5		
1102 20 10												1 458,9		
1102 20 90												468,9		
1102 90 10												1 009,8		
1102 90 30												969,4		
1102 90 90	11-1	7285										1 009,8		
	11-1	7286										1 009,8		
1103 11 10												1 874,8		
1103 11 90												1 364,4		
1103 12 00												1 330,5		
1103 13 11	11-2	7287										1 511,0		
1103 13 19												1 511,0		
1103 13 90												1 062,9		
1103 19 10												1 009,8		
1103 19 30												1 386,0		
1103 19 90	11-1	7285										1 009,8		
	11-1	7286										1 009,8		
1103 21 00												1 062,9		
1103 29 10												1 009,8		
1103 29 20												1 009,8		

KN-kode	Tabel	Tillægs-kode	Be-mærk-ninger	Positive			Negative								
				Forbunds-republik-ken Tyskland	Neder-landene	Spanien	Det Forenede Kongerige	Belgien/Luxem-bourg	Danmark	Italien	Frankrig	Græken-land	Irland	Portugal	
				DM	hfl.	pta.	£	bfr./lfr.	dkr.	lire	ffr.	dr.	Ir. £	esc.	
												— 1 000 kg —			
1103 29 30															969,4
1103 29 40															1 062,9
1103 29 90	11-1	7285													1 009,8
	11-1	7286													1 009,8
1104 11 10															1 009,8
1104 11 90															1 386,0
1104 12 10															969,4
1104 12 90															1 710,7
1104 19 10															1 062,9
1104 19 30															1 009,8
1104 19 50															1 146,3
1104 19 99	11-1	7285													1 009,8
	11-1	7286													1 009,8
1104 21 10															1 009,8
1104 21 30															1 386,0
1104 21 50															1 584,0
1104 21 90															1 009,8
1104 22 10	11-6	7158													969,4
	11-6	7159													1 710,7
1104 22 30															1 330,5
1104 22 50															969,4
1104 22 90															969,4
1104 23 10															1 062,9
1104 23 30															1 062,9
1104 23 90															1 062,9
1104 29 11															1 062,9
1104 29 15															1 009,8
1104 29 19	11-3	7290													1 009,8
	11-3	7291													1 009,8
1104 29 31															1 062,9
1104 29 35															1 009,8
1104 29 39	11-3	7290													1 009,8
	11-3	7291													1 009,8
1104 29 91															1 062,9
1104 29 95															1 009,8
1104 29 99	11-1	7285													1 009,8
	11-1	7286													1 009,8
1104 30 10															781,5
1104 30 90															312,6
1107 10 11															1 854,9
1107 10 19															1 385,9
1107 10 91															1 762,2
1107 10 99															1 316,7
1107 20 00															1 534,5

KN-kode	Tabel	Tillægs-kode	Be-mærk-ninger	Positive			Negative									
				Forbunds-republik-ken Tyskland	Neder-landene	Spanien	Det Forenede Kongerige	Belgien/Luxem-bourg	Danmark	Italien	Frankrig	Græken-land	Irland	Portugal		
				DM	hfl.	pta.	£	bfr./lfr.	dkr.	lire	ffr.	dr.	Ir. £	esc.		
				— 1 000 kg —												
1108 11 00	11-4	7294														1 761,1
1108 11 00	11-4	7295	(¹⁾)													1 761,1
1108 12 00	11-4	7294														1 573,5
	11-4	7295	(¹⁾)													1 573,5
1108 13 00	11-5	7296														1 573,5
	11-5	7297	(¹⁾)													1 573,5
1108 14 00	11-4	7294														1 573,5
	11-4	7295	(¹⁾)													1 573,5
1108 19 90	11-4	7294														1 573,5
	11-4	7295	(¹⁾)													1 573,5
1109 00 00																2 396,7
1702 30 91	17-9	7318														2 052,8
1702 30 99	17-9	7318														1 573,5
1702 40 90																1 573,5
1702 90 50																1 573,5
1702 90 75																2 146,6
1702 90 79																1 500,6
2106 90 55																1 573,5
2302 10 10	23-1	7622														—
	23-1	7623														430,4
2302 10 90																891,5
2302 20 10																430,4
2302 20 90																891,5
2302 30 10																430,4
2302 30 90																922,2
2302 40 10																430,4
2302 40 90																922,2
2303 10 11																2 084,1
2309 10 11	23-2	7624														—
	23-2	7625														125,0
2309 10 13	23-8	7541	(²⁾)													—
	23-8	7542	(²⁾)													6 183,6
	23-8	7543	(²⁾)													12 367,3
	23-8	7547	(²⁾)													—
	23-8	7548	(²⁾)													10 797,8
	23-8	7549	(²⁾)													21 595,6
	23-8	7550	(²⁾)													125,0
	23-8	7551	(²⁾)													6 308,6
	23-8	7552	(²⁾)													12 492,3
	23-8	7629	(²⁾)													125,0
	23-8	7630	(²⁾)													10 922,8
	23-8	7631	(²⁾)													21 720,6
2309 10 31	23-3	7624														—
	23-3	7691														396,0

KN-kode	Tabel	Tillægs-kode	Be-merk-ninger	Positive			Negative									
				Forbunds-republik-ken Tyskland DM	Neder-landene hfl.	Spanien pta.	Det Forenede Kongerige £	Belgien/Luxem-bourg bfr./lfr.	Danmark dkr.	Italien lire	Frankrig ffr.	Græken-land dr.	Irland Ir. £	Portugal esc.		
2309 10 33	23-9	7541	(2)													— 1 000 kg —
	23-9	7542	(2)													—
	23-9	7543	(2)													6 183,6
	23-9	7547	(2)													12 367,3
	23-9	7548	(2)													—
	23-9	7549	(2)													10 797,8
	23-9	7645	(2)													21 595,6
	23-9	7646	(2)													396,0
	23-9	7647	(2)													6 579,6
	23-9	7647	(2)													12 763,3
	23-9	7651	(2)													396,0
	23-9	7652	(2)													11 193,8
23-9	7653	(2)													21 991,6	
2309 10 51	23-4	7624														—
	23-4	7692														781,5
2309 10 53	23-10	7541	(2)													—
	23-10	7542	(2)													6 183,6
	23-10	7543	(2)													12 367,3
	23-10	7547	(2)													—
	23-10	7548	(2)													10 797,8
	23-10	7549	(2)													21 595,6
	23-10	7654	(2)													781,5
	23-10	7655	(2)													6 965,1
	23-10	7656	(2)													13 148,8
	23-10	7660	(2)													781,5
	23-10	7661	(2)													11 579,3
	23-10	7662	(2)													22 377,1
2309 90 31	23-5	7624														—
	23-5	7693														125,0
2309 90 33	23-11	7541	(2)													—
	23-11	7542	(2)													6 183,6
	23-11	7543	(2)													12 367,3
	23-11	7547	(2)													—
	23-11	7548	(2)													10 797,8
	23-11	7549	(2)													21 595,6
	23-11	7663	(2)													125,0
	23-11	7664	(2)													6 308,6
	23-11	7665	(2)													12 492,3
	23-11	7669	(2)													125,0
	23-11	7670	(2)													10 922,8
	23-11	7671	(2)													21 720,6
2309 90 41	23-6	7624														—
	23-6	7694														396,0

KN-kode	Tabel	Tillægs-kode	Be-mærk-ninger	Positive			Negative								
				Forbunds-republik-ken Tyskland	Neder-landene	Spanien	Det Forenede Kongerige	Belgien/Luxem-bourg	Danmark	Italien	Frankrig	Græken-land	Irland	Portugal	
				DM	hfl.	pta.	£	bfr./lfr.	dkr.	lire	ffr.	dr.	Ir. £	esc.	
				— 1 000 kg —											
2309 90 43	23-12	7541	(2)												—
	23-12	7542	(2)												6 183,6
	23-12	7543	(2)												12 367,3
	23-12	7547	(2)												—
	23-12	7548	(2)												10 797,8
	23-12	7549	(2)												21 595,6
	23-12	7672	(2)												396,0
	23-12	7673	(2)												6 579,6
	23-12	7674	(2)												12 763,3
	23-12	7678	(2)												396,0
	23-12	7679	(2)												11 193,8
	23-12	7680	(2)												21 991,6
2309 90 51	23-7	7624													—
	23-7	7695													781,5
2309 90 53	23-13	7541	(2)												—
	23-13	7542	(2)												6 183,6
	23-13	7543	(2)												12 367,3
	23-13	7547	(2)												—
	23-13	7548	(2)												10 797,8
	23-13	7549	(2)												21 595,6
	23-13	7681	(2)												781,5
	23-13	7682	(2)												6 965,1
	23-13	7683	(2)												13 148,8
	23-13	7687	(2)												781,5
	23-13	7688	(2)												11 579,3
	23-13	7689	(2)												22 377,1

(¹) Ved afslutning af toldformaliteterne skal den pågældende i den herfor foreskrevne erklæring angive vægtindhold af stivelse udtrykt i tørstof pr. 1 000 kg af produktet.

(²) Ved afslutning af toldformaliteterne angives i den dertil foreskrevne erklæring:

- vægtindhold af mælk i pulverform eller som granulat (undtagen valle)
 - vægtindhold af valle i pulverform eller som granulat
 - vægtindhold af tilsat kasein og/eller kaseinat
- pr. ton af det færdige produkt.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3624/90

af 14. december 1990

om ændring af forordning (EØF) nr. 1836/90 om foranstaltninger med henblik på forsyning i produktionsåret 1990/91 af de portugisiske raffinaderier med råsukker af sukkerroer, der er høstet i Fællesskabet

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for
sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1069/
89⁽²⁾, særlig artikel 9, stk. 6, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 9, stk. 4, andet afsnit, i forordning (EØF) nr.
1785/81 er det fastsat, at det i det omfang, det er nødven-
digt for forsyningerne til raffinaderierne, kan bestemmes,
at de foranstaltninger, der træffes for råsukker produceret i
de franske oversøiske departementer, også skal gælde for
råsukker fremstillet af sukkerroer høstet i Fællesskabet;
forsyningsprognosen for råsukker for samtlige raffinade-
rier viser, at der vil være en stigning i de disponible
mængder af dette sukker for de portugisiske raffinaderier
for produktionsåret 1990/91; der er således anledning til

at ændre mængden af dette sukker, som er forudset i
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1830/90⁽³⁾, for
produktionsåret 1990/91 til forsyning af de portugisiske
raffinaderier;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I artikel 1 i forordning (EØF) nr. 1836/90 ændres »15 000
tons« til »45 000 tons«.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. december 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. L 114 af 27. 4. 1989, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 168 af 30. 6. 1990, s. 3.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3625/90

af 14. december 1990

om ændring af forordning (EØF) nr. 3483/90 om overgangsforanstaltninger for
anvendelse af ordningen med tiltrædelsesudligningsbeløb for olivenolie

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 473/86
af 25. februar 1986 om fastlæggelse af almindelige regler
for ordningen med tiltrædelsesudligningsbeløb for
olivenolie⁽¹⁾, særlig artikel 7, stk. 1, litra a), og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3483/90⁽²⁾ er
der fastsat overgangsforanstaltninger for anvendelse af
ordningen med tiltrædelsesudligningsbeløb for olivenolie;

en gennemgang har afsløret en fejl og en yderligere fare
for handel i spekulationsøjemed; det er derfor nødvendigt
at ændre artikel 1 i forordning (EØF) nr. 3483/90 og
forordningens bilag;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Fedtstoffer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 3483/90 affattes
således:

»1. De tiltrædelsesudligningsbeløb, der gælder for
olie emballeret i Spanien eller Portugal, og som
anvendes i samhandelen mellem Spanien eller
Portugal og De Ti, mellem Spanien eller Portugal og
tredjelande og mellem disse to medlemsstater i de
første to måneder efter ikrafttrædelsesdatoen for ind-
førelsen af forbrugerstøtten i Spanien og Portugal for
olivenolie henhørende under KN-kode 1509 10 90,
1509 90 00 og 1510 00 90, der er emballeret under
overholdelse af betingelserne for ydelse af forbruger-
støtte, men for hvilken det bevises, at der ikke er ydet
forbrugerstøtte, er fastsat i bilaget.«

Artikel 2

Bilaget til forordning (EØF) nr. 3483/90 erstattes af
bilaget til nærværende forordning.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 31. december 1990.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. december 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 53 af 1. 3. 1986, s. 43.

⁽²⁾ EFT nr. L 336 af 1. 12. 1990, s. 77.

BILAG

Olivenolie

(ECU/100 kg)

KN-kode	Tabel	Tillægs-kode	Noter	Tilrædelsesudligningsbeløb, der skal opkræves (–) eller ydes (+) ved indførsel fra							
				tredjelande til Spanien	De Ti til Spanien	Spanien til tredjelande eller De Ti	tredjelande til Portugal	De Ti til Portugal	Portugal til tredjelande eller De Ti	Spanien til Portugal	Portugal til Spanien
1509 10 90	1	7713		—	– 17,71	+ 17,71	—	– 50,17	+ 50,17	– 32,46	+ 32,46
	1	7714		– 17,71	—	—	– 50,17	—	—	—	—
1509 90 00	2	7718		—	– 16,08	+ 16,08	—	– 49,84	+ 49,84	– 33,76	+ 33,76
	2	7719		– 16,08	—	—	– 49,84	—	—	—	—
1510 00 90	3	7737		—	– 35,48	+ 35,48	—	– 53,78	+ 53,78	– 18,30	+ 18,30
	3	7738		– 35,48	—	—	– 53,78	—	—	—	—

Tillæg til bilag

TILLÆGSKODER

TABEL 1

KN-kode	Varebeskrivelse	Tillægskode
1509 10 90	– Olivenolie, der opfylder betingelserne i artikel 9, stk. 2, i Traktaten :	
	– – I bulk eller i umiddelbar emballage af nettoindhold over 5 liter	7709
	– – I umiddelbar emballage af nettoindhold 5 liter og derunder	7713
	– I andre tilfælde	7714

TABEL 2

KN-kode	Varebeskrivelse	Tillægskode
1509 90 00	– Olivenolie, der opfylder betingelserne i artikel 9, stk. 2, i Traktaten :	
	– – I bulk eller i umiddelbar emballage af nettoindhold over 5 liter	7717
	– – I umiddelbar emballage af nettoindhold 5 liter og derunder	7718
	– I andre tilfælde	7719

TABEL 3

KN-kode	Varebeskrivelse	Tillægskode
1510 00 90	– Olivenolie, der opfylder betingelserne i artikel 9, stk. 2, i Traktaten :	
	– – I bulk eller i umiddelbar emballage af nettoindhold over 5 liter	7734
	– – I umiddelbar emballage af nettoindhold 5 liter og derunder	7737
	– I andre tilfælde	7738

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 28. november 1990

om en procedure i henhold til EØF-Traktatens artikel 85

(sag IV/32.877 — Bayer Dental)

(Kun den tyske udgave er autentisk)

(90/645/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 17 af 6. februar
1962, første forordning om anvendelse af bestemmelserne
i Traktatens artikel 85 og 86 ⁽¹⁾, senest ændret ved akten
vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse, særlig
artikel 3, stk. 1,

under henvisning til Kommissionens beslutning af 6.
marts 1989 om på eget initiativ at indlede proceduren,

efter at have givet Bayer AG lejlighed til at udtale sig om
de af Kommissionen fremførte klagepunkter, jf. artikel 19,
stk. 1, i forordning nr. 17, samt Kommissionens forord-
ning nr. 99/63/EØF af 25. juli 1963 om udtalelser i
henhold til artikel 19, stk. 1 og 2, i Rådets forordning nr.
17 ⁽²⁾,

efter høring af Det Rådgivende Udvalg for Kartel- og
Monopolspørgsmål, og

ud fra følgende betragtninger:

I. FAKTISKE OMSTÆNDIGHEDER

A. Indledning

- (1) Denne beslutning danner afslutningen på en proce-
dure, som Kommissionen har indledt på eget initi-

ativ i anledning af artikel XIV i Bayer Dentals
almindelige betingelser for salg og levering af Bayer
Dental-produkter i Forbundsrepublikken Tyskland
gældende fra 1. marts 1988; efter Kommissionens
opfattelse er denne salgsklausul nemlig ensbety-
dende med et udtrykkeligt eksportforbud.

B. Virksomheden

- (2) Bayer Dental er en i retlig henseende uselvstændig
afdeling af Bayer AG med hjemsted i Leverkusen,
Tyskland. Den afsætter de dentalmedicinske og
-tekniske produkter, som fremstilles af Bayer.
Nærværende beslutning drejer sig om de hjælpe-
stoffer, der indgår i dentalmedicin. Ifølge årsberet-
ningen 1987 havde Bayer-koncernen en samlet
omsætning på 37,1 mia. DM, Bayer AG 16,7 mia.
DM, koncernens sundhedssektor 5,522 mia. DM og
dentalsektoren 180 mio. DM. Dentalsektorens
omsætning udgør således 3,26 % af sundhedssektorens
omsætning. Den samlede omsætning for
dentalprodukter i Det Europæiske Fællesskab
androg i 1987 omkring [...] DM ⁽³⁾. Heraf blev
halvdelen realiseret i Tyskland.
- (3) På det samlede marked for dentalprodukter
opererer en række mindre og større udbydere.
Bayer hører til de større udbydere, men har ikke
nogen dominerende stilling.

⁽¹⁾ EFT nr. 13 af 21. 2. 1962, s. 204/62.

⁽²⁾ EFT nr. 127 af 20. 8. 1963, s. 2268/63.

⁽³⁾ I den offentliggjorte udgave af denne beslutning udelades
visse af tallene herefter i medfør af bestemmelserne i artikel
21 i forordning nr. 17 om bevarelse af forretningshemmelig-
heder.

C. Salget

- (4) Foruden Bayer Dental eksporterer også to 100 %-ejede datterselskaber produkter fra Tyskland. Salget af dentalprodukter i de enkelte medlemsstater foregår via selskaber, hvori Bayer har kapitalandele. Kun Danmark modtager varer direkte fra de tre tyske selskaber.

- (5) Den for Forbundsrepublikken Tyskland gældende prisliste nr. 32 af 1. marts 1988 vedrørende engros-handel med Bayer Dentals produkter indeholdt følgende artikel:

»XIV. Videre salg

1. Sælgerens originalpakninger, som er forsynet med indregistreret varemærke, må kun videresælges i uændret emballageform.
2. Sælgers præparater er kun bestemt til salg i Forbundsrepublikken Tyskland inkl. Vestberlin. Videre salg af disse varer til udlandet kan være forbudt i udlandet med den begrundelse, at det strider mod registreringsbestemmelserne, og føre til krav om skadeserstatning for krænkelse af industrielle ejendomsrettigheder.

Det er denne artikel, der har givet anledning til proceduren.

- (6) Den 15. september 1988 udbad Kommissionen sig oplysninger hos Bayer AG, som udelukkende vedrørte nævnte artikel XIV. Spørgsmål 1, 2 og 3 lød:

1. Hvordan begrundes De foreneligheden af artikel XIV, stk. 1, — videre salg — med Domstolens dom af 23. maj 1978 i sag 102/77 (Sml. 1978, s. 1139) og af 10. oktober 1978 i sag 3/78 (Sml. 1978, s. 1823)?
2. Hvordan begrundes De foreneligheden af artikel XIV, stk. 2, første punktum, med princippet om frie varebevægelser, hvorefter enhver, der erhverver Deres produkter, har ret til at afsætte disse i hele Fællesskabet?
3. Hvilke industrielle ejendomsrettigheder, jf. artikel XIV, stk. 2, andet punktum, udgør et retsgrundlag for et krav om skadeserstatning i tilfælde af levering i andre EF-medlemsstater? Da det forudsættes, at der ikke kan være tale om industrielle ejendomsrettigheder tilhørende Bayer AG eller et af dets datterselskaber, anmodes

De venligst om at angive samtlige Dem bekendte rettigheder tilhørende konkurrenter, der kan komme på tale som grundlag for sådanne krav om skadeserstatning.

I sit svar af 27. oktober 1988 indtog Bayer AG en stilling, som er sammenfattet under punkt D. Med hensyn til den i spørgsmål 3 fremsatte anmodning om angivelse af industrielle ejendomsrettigheder tilhørende konkurrenter i udlandet anførte Bayer AG følgende:

»Som anført i det foregående påtager vi os intet ansvar med hensyn til udenlandske rettigheder, som tredjemand måtte kunne gøre gældende, fordi vi ikke har undersøgt disse rettigheder. Det er derfor ikke muligt for os at foretage en konkret angivelse af sådanne rettigheder tilhørende tredjemand. Det er især nationale varemærke-, patent- og mønsterrettigheder, der kommer i betragtning.

- (7) Med den fra 1. februar 1989 gældende prisliste nr. 33 for engros-handelen med dental-medicinske produkter blev artikel XIV erstattet med en ændret artikel XV. Bayer AG har i sin af 1. juli 1990 gældende prisliste ændret affattelsen af artikel XV på ny. Den nyaffattede artikel indeholder ikke noget ompakningsforbud. Det fremgår klart af artiklen, at eksport er tilladt. Ansvar for retlige mangler i forbindelse med sådan eksport er klart udelukket. Denne nyaffattede artikel er ikke omfattet af proceduren.

D. Bayer AG's stillingtagen

- (8) Bayer AG har i sin skriftlige og mundtlige stillingtagen til klagepunkterne generelt forsvaret det synspunkt, at Kommissionen ikke kunne indlede en procedure med trussel om bøder med hensyn til den i mellemtiden ændrede artikel, blot med den begrundelse, at artiklen efter Kommissionens opfattelse var uklart formuleret; Kommissionen måtte bevise, at der forelå en konkret konkurrencebe-grænsning.

Kommissionens standpunkt med hensyn til de enkelte elementer i den tidligere artikel XIV blev af Bayer AG i det væsentlige imødegået med følgende argumenter:

Kommissionen havde ikke forstået, at det i stk. 1 nævnte forbud mod at ompakke originalpakninger kun vedrørte »originalpakninger forsynet med indregistreret varemærke«, men ikke den i prislisten nævnte originalkarton. »Originalkartonet« var ikke forsynet med et indregistreret varemærke.

Den praktiske håndhævelse af dette forbud stemte overens med EF-Domstolens dom af 23. maj 1978 i sag 102/77 — Hoffmann-La Roche/Centrafarm⁽¹⁾. Bayer AG ville blot forhindre, at produkternes originale tilstand blev ændret ved ompakning. Fremgangsmåden stemte endvidere overens med det princip, der gælder for lægemidler, nemlig at originalpakningerne af sikkerhedshensyn skal forblive intakte indtil den endelige forbruger, således at det er muligt at identificere producent og produkt. I øvrigt havde Kommissionen hverken i sine klagepunkter eller under drøftelsen den 18. maj 1989 ladet forstå, at den havde noget imod denne praksis. Alene af den grund måtte Bayer AG have lejlighed til at udtale sig på ny, hvis Kommissionen nu skulle været nået til en mere restriktiv opfattelse.

Bayer AG forelagde under høringen den 19. juni 1989 forskellige prøvepakninger og gjorde i denne forbindelse rede for sin praksis med hensyn til disse. Ifølge Bayer AG var denne praksis relativt liberal. Bayer AG havde endnu aldrig grebet ind over for en forhandler, som f.eks. havde udtaget tuber fra en detailsalgsæske og emballeret dem på anden måde.

Ifølge Bayer AG's redegørelse tager artikel XIV, stk. 2, første og andet punktum, kun sigte på at udelukke et civilretligt ansvar efter § 434 i »Bürgerliches Gesetzbuch«, hvorefter sælgeren er forpligtet til at skaffe køberen en vare, som er fri for rettigheder til fordel for tredjemand. Bayer AG kunne ikke kontrollere, om dets produkter var i strid med bestemmelseslandets registreringsforskrifter eller industrielle ejendomsrettigheder, hvis de blev eksporteret af firmaets forhandlere. Bayer AG anførte konkrete eksempler på, at der i forbindelse med firmaets egen eksport var opstået problemer på grund af industrielle ejendomsrettigheder i udlandet. Bayer AG mente derfor, at firmaet af aftaleretlige grunde i det mindste måtte advare potentielle eksportører mod lignende vanskeligheder i forbindelse med eksport af firmaets produkter.

Endvidere kunne det ikke hævdes, at artikel XIV var blevet indført for at omgå EF's konkurrenceregler. Denne artikel havde allerede i lang tid, muligvis allerede før Traktatens ikrafttrædelse, stået i Bayer's almindelige salgs- og leveringsbetingelser.

Desuden var der fri prisfastsættelse for dentalprodukter i hele Europa, og Bayers priser var næsten ens overalt i Europa. Bayer havde derfor ikke den ringeste interesse i at hindre parallelhandel med disse produkter.

Bayer henviste endvidere til, at den omtvistede artikel XIV var en del af de almindelige salgs- og leveringsbetingelser, som omfattede en lang række kommercielle transaktioner og produkter. Denne artikel måtte derfor til en vis grad fortsat affattes i generelle vendinger.

II. RETLIG VURDERING

A. Artikel 85, stk. 1

- (9) Bayer indgår sine købs- og leveringsaftaler med forhandlere, dvs. med virksomheder. I henhold til artikel 1 i Bayer Dentals almindelige salgs- og leveringsbetingelser udgør disse betingelser en integrerende del af købsaftalen. Artikel XIV indgår i de almindelige salgs- og leveringsbetingelser af 1. marts 1988. Disse betingelser regulerer alle forhold vedrørende købsaftaler. De anvendes rutinemæssigt og på samme måde, hver gang der indgås en sådan aftale. Køberen godkender stiltiende de enkelte bestemmelser og dermed også det i artikel XIV fastsatte ompakningsforbud (stk. 1) og eksportforbud (stk. 2). Disse bestemmelser er derfor ikke udtryk for en ensidig fremgangsmåde, men indgår i det samlede kontraktforhold mellem producent og forhandler. Det drejer sig således om en aftale efter Traktatens artikel 85, stk. 1 (jf. Domstolens dom af 11. januar 1990 i sag 277/87 — Sandoz, præmis 10, 11 og 12).
- (10) Artikel XIV har til formål at begrænse eller fordreje konkurrencen inden for fællesmarkedet. Dette følger af de samlede aftalebetingelser, som er fastsat i artikel XIV med hensyn til salg af Bayer Dentalpræparater. Disse aftalebetingelser har til formål at udelukke alt videresalg af ompakkede produkter samt videresalg uden for Forbundsrepublikken Tyskland. Formålet med disse betingelser bestemmes ikke af de kontraherende parter subjektive forestillinger om det af dem forfulgte formål eller deres hensigter eller motiver, men af de objektive omstændigheder.
- (11) Artikel XIV, stk. 1, indeholder først et forbud mod at videresælge sælgerens originalpakninger, som er forsynet med indregistreret varemærke, i ændret emballageform. Dens indhold strider imod Domstolens dom i sag 102/77, jf. nr. 8, fordi der ikke tages hensyn til sådanne former for ompakning, som ikke berører dentalpræparaternes originale tilstand. Dette udsagn er egnet til hos videreforhandlerne at skabe en sådan usikkerhed med hensyn til deres faktiske retsstilling, at de undlader

⁽¹⁾ Sml. 1978, s. 1139.

videresalg af ompakkede produkter. Dermed forfølger forbuddet et konkurrencebegrænsende formål.

- (12) Da det udelukkende er den med ompakningsforbuddet tilsigtede konkurrencebegrænsning, men ikke firmaets praksis, der anfægtes, har det ingen betydning, at Bayer AG under høringen anførte, at firmaet i praksis tolererer udtagelsen af tuber fra deres detailpakning, samt at firmaet, uanset ordlyden af stk. 1, ganske generelt tolererer alle former for ompakning, som ikke ændrer produktens originale tilstand. Kommissionen havde derfor ikke anledning til på ny at høre Bayer AG med hensyn til dette punkt inden vedtagelsen af denne beslutning.

I øvrigt påvirker den i betragtning 11 anførte konstatering såvel som de følgende konstateringer angående de to punkummer i artikel XIV, stk. 2, ikke Bayers ret til at forsvare sine mærker i henhold til gældende ret, herunder navnlig Domstolens retspraksis.

- (13) Det følger af det i sagsfremstillingen citerede første punktum i artikel XIV, stk. 2, at præparaterne ikke er bestemt til salg i udlandet. Da artikelnumrene på de præparater, der tilbydes i udlandet, dvs. også færdigpakningerne, til dels er de samme (jf. prislisterne for Bayer Dental Norden, Danmark, af 4. januar 1988 og Bayer Dental Portugal «Lista de Precios», 1988), må den tyske forhandler opfatte dette punktum som et forbud mod at sælge præparaterne i udlandet.
- (14) Stk. 2, andet punktum, bestyrker ham i denne opfattelse. Henvisningerne til krænkelse af registreringsforskrifterne, til krænkelse af industrielle ejendomsrettigheder og til krav om skadeserstatning henleder opmærksomheden på de betydelige risici og sanktioner, der kan være forbundet med en eksport. Dertil kommer, at teksten er holdt i så vage vendinger, at det ikke er klart, om en krænkelse af industrielle ejendomsrettigheder giver anledning til mulige krav fra tredjemand eller krav fra Bayer AG selv.
- (15) I betragtning af affattelsen af disse punkummer virker Bayer AG's udtalelse om, at artikel XIV, stk. 2, udelukkende tjener til at udelukke et civilretligt ansvar efter § 434 i «Bürgerliches Gesetzbuch», ikke overbevisende, da dette mål ikke nævnes med et ord. Det er ubestrideligt, at ansvar for retlige mangler kan udelukkes ved aftale (Münchnerkommentar til «Bürgerliches Gesetzbuch», bind 3, andet oplag 1988, anmærkning 11 til § 434, s. 65, og Palandt, «Bürgerliches Gesetzbuch», 48. oplag

1989, anmærkning 1(B) til § 434, s. 483). En gennemlæsning af Bayer Dentals almindelige salgs- og leveringsbetingelser viser, at Bayer AG i øvrigt har formuleret sine betingelser på en måde, der ikke kan misforstås.

Det er derfor uforståeligt, at Bayer AG ikke har udelukket ansvaret for retlige mangler direkte.

Endvidere var Bayer AG i første omfang ikke i stand til at give konkrete eksempler på udenlandske rettigheder tilhørende tredjemand, således som Kommissionen havde anmodet om. Af de få konkrete tilfælde, som endelig blev nævnt i Bayer AG's stillingtagen til klagepunkterne og under høringen var der kun to, som vedrørte EF-lande. Da Bayer AG sælger sine dentalpræparater i alle europæiske lande, enten direkte eller via selskaber, hvori firmaet har kapitalandele, må det antages, at firmaet har et nøje overblik over de industrielle ejendomsrettigheder, som tredjemand kunne gøre gældende eller har gjort gældende over for eksport-salg i de enkelte lande. Hvad angår den af Bayer hævdede pligt til at give videreførere oplysning om de retlige vanskeligheder ved eksportforretninger, går Kommissionen ud fra, at det med hensyn til disse videreførere drejer sig om forretningsfolk inden for branchen, om hvem man må antage, at de har kendskab til eventuelle vanskeligheder.

- (16) Konklusionen er, at artikel XIV med sit forbud mod videresalg af Bayer Dental-produkter har til formål at begrænse forhandlerens dispositionsfrihed, i forbindelse med eksport, idet forhandlerne må frygte at blive udsat for krav om skadeserstatning.

Begrænsning af samhandelen mellem medlemsstater

- (17) Bestemmelsen kunne endvidere påvirke samhandelen mellem medlemsstater. Bayer Dental-produkter forhandles i Fællesskabet og på verdensplan.

Ifølge oplysningerne fra Bayer AG blev ca. [...] % ([...] DM) af dentalsektorens samlede omsætning i 1987 (180 mio. DM) realiseret i Det Europæiske Fællesskab, inklusive Forbundsrepublikken Tyskland; heraf blev halvdelen af omsætningen ([...] DM) realiseret i Forbundsrepublikken Tyskland og den anden halvdel i de øvrige medlemsstater. Foruden denne ikke ubetydelige omsætning må det tages i betragtning, at Bayer AG med en samlet omsætning på 16,7 mia. DM ikke blot er en betydelig kemisk virksomhed, men også en betydelig udbyder inden for dentalsektoren. Herudover skal

der tages hensyn til, at firmaet sælger sine dentalprodukter i de øvrige EF-lande via lokale selskaber, hvori firmaet har kapitalandele, eller, således som det er tilfældet med Danmark, ved levering fra tyske datterselskaber, og at firmaet derfor kan samordne sine egne priser og leveringsbetingelser overalt i Fællesskabet. I betragtning heraf får parallelimport en særlig betydning. Som det er nævnt i det foregående, har den omtvistede artikel XIV imidlertid netop til formål at afholde eksportører fra at foretage paralleleksport fra Tyskland. Alene i kraft af sit formål kan artiklen i princippet påvirke samhandelen mellem medlemsstater, fordi det ikke kan udelukkes, at paralleleksport ville forekomme væsentligt hyppigere, hvis denne klausul ikke eksisterede.

Dette synspunkt svækkes heller ikke af det af Bayer fremførte argument, nemlig at firmaet ikke har nogen interesse i at forhindre parallelhandel med dentalprodukter, fordi priserne på disse produkter er næsten ens overalt i Europa. Ifølge Domstolens dom af 1. februar 1978 i sag 19/77 — Miller International — præmis 14⁽¹⁾, og af 25. oktober 1983 i sag 107/82 — AEG-Telefunken — præmis 60⁽²⁾, er sådanne argumenter generelt ikke tilstrækkelige til at udelukke, at konkurrencebegrænsninger påvirker samhandelen mellem medlemsstater mærkbart, fordi markeds- og prisbetingelserne kan ændre sig når som helst.

B. Artikel 85, stk. 3

- (18) I henhold til artikel 4 i forordning nr. 17 kan der ikke afgives nogen fritagelseserklæring, allerede fordi Bayer Dentals almindelige salgs- og leveringsbetingelser ikke er blevet anmeldt til Kommissionen.

Anmeldelsespligten er ikke udelukket i henhold til artikel 4, stk. 2, i forordning nr. 17, da artikel XIV vedrører ind- og udførsel mellem medlemsstater.

I øvrigt kunne Kommissionen, selv om der havde foreligget en anmeldelse, ikke have afgivet nogen fritagelseserklæring for artikel XIV, fordi denne artikel har til formål at udelukke eksport.

- (19) Som tidligere nævnt (betragtning 7) har Bayer AG efter fremsendelsen af klagepunkterne forelagt prisliste nr. 33 for 1989 med den nye artikel XV og efter høringen også ændret den på en sådan måde,

at Kommissionen ikke ser nogen grund til at gribe ind.

C. Artikel 3 i forordning nr. 17

- (20) I det foreliggende tilfælde drejer det sig hovedsagelig om et retligt stridsspørgsmål. Kommissionen bebrejder ganske vist Bayer, at den omtvistede artikel XIV objektivt har til formål at begrænse eksporten af de omhandlede produkter. Men den er samtidig opmærksom på, at denne begrænsning ikke udtrykkes klart og entydigt, samt at Bayer AG derfor fastholder sit synspunkt, hvorefter artikel XIV ikke har været i strid med artikel 85. For at få afklaret den retlige situation og for at udelukke tilsvarende eller lignende overtrædelser i fremtiden er det nødvendigt at vedtage en beslutning. Kommissionen har en berettiget interesse i at få slået fast, at artikel XIV er i strid med artikel 85, stk. 1 (Domstolens dom af 2. marts 1983 i sag 7/82 — GVL — præmis 16 til 28⁽³⁾) —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Det fastslås, at artikel XIV i de almindelige salgs- og leveringsbetingelser, der er anført i den for Forbundsrepublikken Tyskland gældende prisliste nr. 32 af 1. marts 1988 vedrørende engroshandel med Bayer Dentals dentalmedicinske produkter, var i strid med artikel 85, stk. 1, i EØF-Traktaten, fordi den havde til formål at udelukke videresalg af ompakkende produkter samt videresalg uden for Forbundsrepublikken Tyskland.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til

Bayer AG
Bayerwerk
D-5090 Leverkusen

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. november 1990.

På Kommissionens vegne

Leon BRITTAN

Næstformand

⁽¹⁾ Sml. 1978, s. 150.
⁽²⁾ Sml. 1983, s. 3201.

⁽³⁾ Sml. 1983, s. 483.

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 6. december 1990

om en første tildeling til Italien af en del af de midler, der skal opføres på 1991-budgettet for levering af levnedsmidler fra interventionslagre til nærmere bestemte organisationer med henblik på uddeling til de socialt dårligst stillede personer i Fællesskabet

(90/646/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3730/87 af 10. december 1987 om almindelige regler for levering til visse organisationer af levnedsmidler fra interventionslagre med henblik på uddeling til de socialt dårligst stillede personer i Fællesskabet⁽¹⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 3744/87 af 14. december 1987 om gennemførelsesbestemmelser for levering af levnedsmidler fra interventionslagre til nærmere bestemte organisationer med henblik på uddeling til de socialt dårligst stillede personer i Fællesskabet⁽²⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2736/89⁽³⁾, særlig artikel 2, stk. 3,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og om de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2205/90⁽⁵⁾, særlig artikel 2, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Den 20. november 1990 anmodede Italien Kommissionen om tilladelse til allerede i 1990 at påbegynde foranstaltning på sit territorium, der skal finansieres af bevillinger på 1991-budgettet, og angav de produktmængder, landet ønskede at uddele; det er ønskeligt at påbegynde ordningen nu i Italien ved at foretage en tildeling til landet; denne tildeling bør ikke overstige 50 % af de midler, der er blevet tildelt Italien ved Kommissionens beslutning, over 1990-budgettet;

for at lette gennemførelsen af denne ordning er det nødvendigt at angive den vekselkurs, der skal anvendes ved omregning af ecu til national valuta, og det til en kurs, der afspejler den økonomiske virkelighed —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

1. En tildeling af de i artikel 2, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 3744/87 omhandlede bevillinger, der skal opføres på 1991-budgettet, foretages som følger:

Italien	8 500 000 ECU.
---------	----------------

Dette beløb omregnes til national valuta ved hjælp af kursen pr. 3. januar 1990, der er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, C-udgaven.

2. Inden for den i stk. 1 fastsatte grænse kan følgende mængder produkter udtages fra interventionslagre med henblik på uddeling i Italien:

- 3 334 tons hård hvede
- 2 166 tons oksekød.

3. De i stk. 2 omhandlede udtagninger kan foretages fra den 1. december 1990.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. december 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 352 af 15. 12. 1987, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 352 af 15. 12. 1987, s. 33.

⁽³⁾ EFT nr. L 263 af 9. 9. 1989, s. 19.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 201 af 31. 7. 1990, s. 9.